

FOTO ORTIZ

Nos dejó el Padre Fuentes

El fallecimiento del Padre Fuentes, fundador del colegio Loyola, paralizó la vida pública ribereña el pasado martes. Su personalidad y su enorme predisposición para el trabajo, convirtieron al Padre Fuentes en una persona querida y respetada, no sólo por los ciudadanos de Aranjuez.

Página 2 y 9

Especial CAJA RURAL DE TOLEDO

Sindicalistas alemanes visitan Robert Bosch

La visita de los responsables del comité de empresa de Robert Bosch en Alemania, pretende iniciar una serie de encuentros que sirvan para coordinar los esfuerzos de los trabajadores de esta empresa multinacional.

La unificación de criterios entre los trabajadores de las diferentes factorías de la empresa alemana, la valoración de la situación actual y las perspectivas de futuro, fueron los temas tratados por los

representantes sindicales. Los trabajadores ribereños tienen la intención de continuar estas rondas de diálogo en una próxima visita a Alemania.

Página 12



Dieter Knauss, Michael Köberer, Herbert Angerbauer, visitaron a sus compañeros de UGT y CCOO



SUMARIO

- El Espejo aumenta su tirada a 15.000 ejemplares y a más de 20 pueblos Pag. 4
 - Entrevista con Fernando Cuerva Pág. 7
 - Los verdes critican la ubicación de la pista de piragüismo Pág. 8
 - Convenio de formación entre CCOO y Ayuntamiento Pág. 12
 - Clara victoria del Aranjuez CF Pág. 16
 - Inauguración del Polígono Gonzalo Chacón Contraportada
- Colaboraciones de:
Dionisio de Haro,
Enrique Pedrero,
Manuel Ríos Ruiz y
Ángel Gil Blázquez,
entre otros.

REPORTAJE

El LEADER,
una iniciativa
comunitaria que
apoya el acercamiento
de Aranjuez a las
nuevas reglas del
mercado común
europeo.



Páginas centrales

Red de Concesionarios Daewoo

Trasplante de corazón

Espera o oírlo palpitar. Siente sangre nueva por sus venas, un corazón de 16 válvulas. 1.500 c.c. y 91 c.v. arropado por un equipamiento inigualable que va desde la dirección



asistida y el airbag hasta el immobilizador, antirrobo, por 1.991.939* ptes. Ven a su concesionario Daewoo y pregunte por el nuevo Aranos GLX (departamento de cardiología).



Diturauto, S.A.

Exposición y Taller:
Ctra. Andalucía, Km. 44.300
28300 Aranjuez (MADRID). Tel. 892 34 99

¡DEJE QUE VEAN SU Nueva COCINA!
En solo 10 días montamos su cocina desde 98.900
PLAZOS HASTA 48 MESES



SU TIENDA TIEN 21 MAS CERCANA EN ARANJUEZ
CLIMATIZACIÓN ELECTRODOMESTICOS TV COLOR VIDEO - SONIDO MUEBLES DE COCINA ORDENADORES

C/. Infantas, 27
Telfs. 891 24 34
892 27 64
ARANJUEZ



Ctra. de Andalucía, 59 y 61
Tels. 892 04 86 - 892 02 56
ARANJUEZ



FOTO DENUNCIA

Nuestra sección "Foto Denuncia" recoge esta semana la comunicación de dos lectoras, que nos han remitido un completo reportaje de 18 fotografías realizadas el 15 de septiembre y el 6 de octubre, de las que reproducimos tres, y el texto que las acompaña.



"Me dirijo a ustedes para ver si por este medio, los arancetanos recapitamos y nos fijamos cómo se llena de basura este bonito pueblo los fines de semana, gracias a unas cuantas gentes que olvidan sus deberes como ciudadanos con educación.

El nivel cultural de los habitantes de un pueblo no se conoce por los hechos pregonados por todo lo alto, sino en el vivir diariamente, en el respeto de los sitios comunes, en el trozo de ambiente que nos corresponde, que nos dice cómo somos y nos hace disfrutar y sentirnos orgullosos.

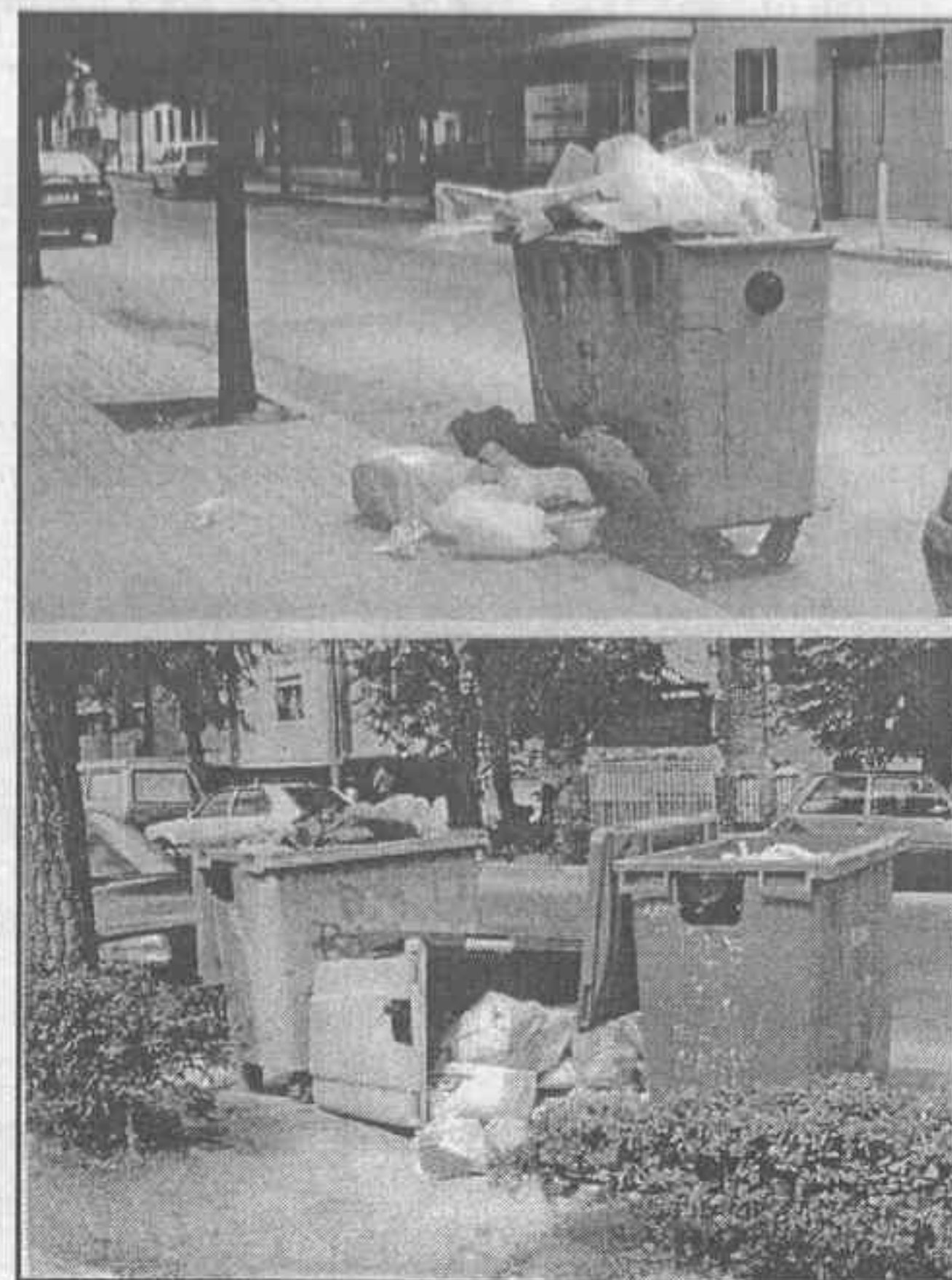
¿Culpables?. Todos, cada uno con su parte.

Señores responsables, tenemos el más alto índice de paro de la Comunidad. ¿Es que queremos también el título del más sucio?

La cultura nos hace personas y la imaginación nos distingue de los animales, apliquémosla para resolver estos problemas.

¿Cómo podemos recomendar y promocinar el interior de nuestro pueblo, si no somos capaces de tener una buena imagen del mismo? Hay que adaptarse a las necesidades del mundo actual; las costumbres de hoy no son las del pasado, todos dependemos de la época en que vivimos, la vida cambia, y la basura también, por tanto necesitamos una respuesta práctica e inteligente de quién corresponda para que nos beneficie a todos".

Manuela Rodríguez y Manuela Luengo



Ojeada al envés de El Espejo

Coincidencias, Felices unas, menos afortunadas otras, nos brinda la semana. Contempladas en su conjunto, ofrecen una visión positiva de lo que hoy deja entrever un Aranjuez de mañana. Porque se invierte en actuaciones (que no programa) con propuestas de etapas anteriores y, además, juegan nuevas fichas en el tablero de la partida por el desarrollo, contando con lo nuestro. Controversias y afinidades que, en cualquier caso, presentan la virtud de poner en valor los propios recursos, año tras año contemplados con dificultad en su complementariedad. Nunca debieron darse la espalda industria, agricultura, paisaje y medio ambiente en un contexto económico y social como el nuestro. Leader y Life son compatibles con industria y pymes, siempre que éstas sean respetuosas con el medio ambiente.

Feliz coincidencia del partido en el gobierno municipal con propuestas de programas de otros partidos. Inaugurar un polígono industrial, retomar una orientación biológica de la agricultura, impulsar iniciativas complementarias en el medio rural, defender el paisaje como patrimonio de la humanidad... ¿quién duda en afirmar que es una feliz coincidencia? Todos los ciudadanos salimos ganando si se consigue hacer viables estas propuestas. Suena a preludio

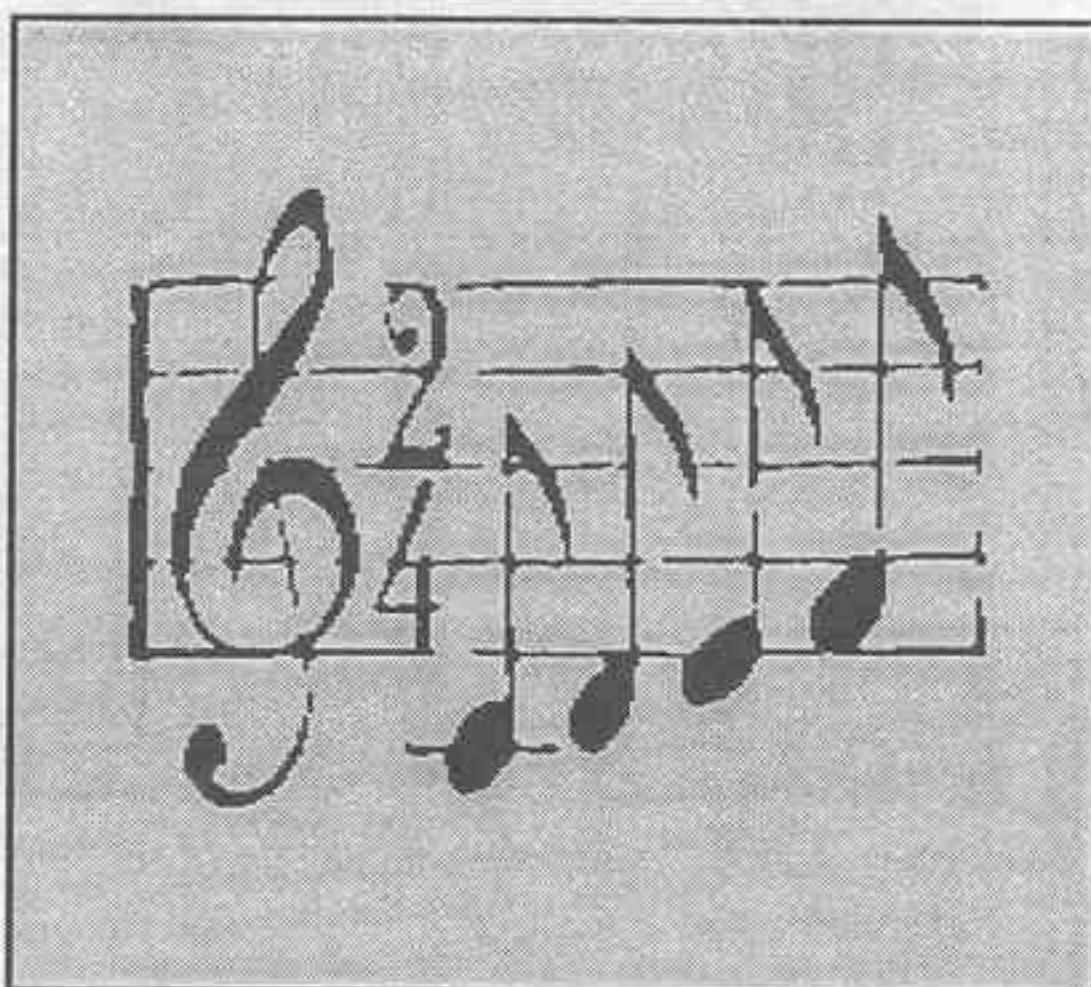
de una especie de "Sinfonía de la Concordia" grata a los oídos y deseamos que los responsables de su interpretación, gobierno y oposición, sepan templar bien las gaitas, allí donde otros instrumentos fallen. Porque deben tener siempre presente que el aire para el fuelle de estas gaitas lo ponemos los ciudadanos.

Feliz coincidencia también en la sintonía de la Cámara de Comercio e Industria con el tejido económico de Aranjuez, al poner a su disposición un documento actualizado con los principales datos de su realidad.

Feliz coincidencia la mayor proximidad de este medio, EL ESPEJO, con los lectores de la comarca, ampliando contenidos y tirada, lo que permite un mejor servicio informativo a los ciudadanos.

Se escapan, sin embargo, en este preludio notas que, en su aspereza, hacen chillar lamentablemente algunos compases.

Coincidencias



¿Por qué rememorar con nombres de regidores una actuación tan singular como la de un polígono que no fueron capaces de traer cuando la industria jugaba fuerte su baza en la partida del desarrollo? Y si así fuera, o sea, si la ciudad quisiera reconocer a sus anteriores regidores, ¿no merecerían la atención de

estar en lugares donde la mayoría de los ciudadanos pudiera a diario llevar a cabo ese reconocimiento? ¿Cuántos ciudadanos de Aranjuez irán al polígono Gonzalo Chacón, si quiera a ver la placa con el nombre de uno de sus antiguos alcaldes? Si se quiere no enturbiar la concordia, ¿por qué mezclar la voluntad popular que eligió a un alcalde con la decisión autoritaria de quien nombró a dedo a otros?

Mal afinados también los instrumentos en este feliz preludio ante la carencia de atención institucional a unos ancianos que, cuando mozos y mozas, no dudaron en acudir a la llamada de la solidaridad interna-

cional.

Los problemas de nuestro río también se meten en los entresijos del campo de golf y pueden oxidar algunas piezas del engranaje que une ocio, deporte y respeto a zonas históricas (véase dónde está ubicado), de no ser que alguien las vaya a engrasar (¿quién con los aceites que le sobran al Jarama?). ¿O es que sobra agua del Tajo para mantener florido y hermoso el césped del campo de golf? Quizá es que se piensa regar con agua depurada... ¿de dónde? ¿O es que una de nuestras más emblemáticas zonas encuentra usos privilegiados?

Todos estos "desafines" pueden ajustarse. Probablemente suponga algún esfuerzo más que el simple hecho de intentarlo. Los ensayos conjuntos requieren tiempo y dedicación. Es cuestión de voluntades y los ciudadanos nos lo merecemos.

Una nota triste en el final de este preludio. El Padre Fuentes nos deja. Su esfuerzo, sin embargo, por hacer de muchos jóvenes de Aranjuez buenos profesionales nos queda. Su mejor recompensa, allá donde esté, será ese descanso sabiendo que muchos pueden hoy trabajar por lo que con él aprendieron y otros siguen trabajando en lo que él inició.

¡Feliz descanso, Padre Fuentes!

NUEVO
Kodak
PHOTO
MAGIC
SYSTEM

¡COPIAS DE SUS FOTOS ANTIGUAS! sin negativos

FOTO VIDEO
Fortisillo
 C/ Stuart, 52
 Tel. 892 18 70
 28300 ARANJUEZ

REVELADO EN 1 HORA

REGALOS POR REVELADO { 1 carrete KODAK o a elegir
 1 Fotocalendario
 1 Camiseta o un álbum

Kodak PRODUCTOS EXPRESS COLOR

OPTICA LOHADE

LENTES AUDÍFONOS

C/ Gobernador, 50 ARANJUEZ
 Tel. 891 00 34

EDITORIAL

De lo público y lo privado

Priva lo privado. En los últimos años se ha venido imponiendo en la sociedad la idea de que todo lo que equivale a gestión pública es sinónimo de derroche y falta de eficacia.

La polémica sobre lo público y lo privado a nivel municipal ha sido fundamentada a menudo sobre aspectos ideológicos bastante simplistas, cayendo, por lo tanto, las más de las ocasiones en actitudes demagógicas. "La derecha está por lo privado y la izquierda por lo público", es lo que se ha venido a entender superficialmente en dicha polémica.

Y en esa estamos y no avanzamos en la discusión, cuando parece que una de las próximas iniciativas y decisiones del actual gobierno municipal es la privatización del servicio de recogida de basuras y limpieza viaria.

Ya durante el mandato del anterior alcalde se produjeron privatizaciones de servicios municipales, siendo el más significativo -aunque no el único- la privatización del cementerio municipal. Las decisiones entonces tomadas no fueron acompañadas de la suficiente información ni explicación de sus motivos, cuyo resultado es que hoy, en Aranjuez, morir cuesta el 50 % más que cuando la gestión del cementerio era pública. A su vez, el costo para las arcas municipales ha aumentado, debido a que el personal inicialmente integrado en la empresa ha retornado a la plantilla del ayuntamiento, debido a que las condiciones laborales en dicha empresa eran peores que las del ayuntamiento.

El Partido Popular en su programa municipal no ha-

bla de privatizaciones. Tal vez por el mimetismo de la ola liberal que nos invade, o por principios ideológicos simplistas, comienza a plantearse, según parece, la privatización de algunos servicios públicos. Si es así, deben explicarse las razones que conducen a ello, señalando las ventajas para el ciudadano de Aranjuez y los trabajadores municipales.

Lo que está claro es que los ciudadanos tienen derecho al disfrute de unos servicios eficientes, con los costes menos gravosos para las arcas municipales.

En el caso de la recogida de basuras y limpieza viaria, recoger un papel tiene el mismo coste para cualquier empresa, a no ser que se quiera hacer recaer la reducción de dicho coste sobre el único componente susceptible de ser modificado: la mano de obra. Si esas condiciones no se modifican, no existen argumentos para la privatización de ciertos servicios públicos.

Si el Partido Popular, siguiendo inercias anteriores, mantiene una actitud poco propicia al debate público sobre estos temas, se corre el riesgo de reproducir experiencias poco beneficiosas para el conjunto de los ciudadanos y sí para intereses particulares. La privatización de ciertas áreas de gestión pública puede ser buena y saludable, pero en el caso que nos ocupa, su bondad puede quedar hipotecada en perjuicio de una de sus principales soportes: los trabajadores municipales.

En esto, como en otros asuntos que afectan a la convivencia, la generalización absoluta de los principios, no sirve para entendernos.

Reconciliación

Dionisio de Haro

Son muy pocos los ciudadanos de Aranjuez que están interesados en recuperar la memoria de quienes durante cuarenta años de dictadura rigieron, por voluntad de los gobernadores civiles, los destinos de nuestra ciudad, independientemente del respeto que como personas nos merezcan. Y somos muchos los que queremos la reconciliación, la paz y el pluralismo como fundamento de nuestra convivencia democrática.

Durante los últimos días, dos hechos, uno local y otro nacional, llaman la atención e inducen a la reflexión. El primero de ellos es la conmemoración, protagonizada por el gobierno local del Partido Popular y con los votos en contra de la oposición, de los alcaldes de la dictadura, mediante la imposición de sus nombres a determinadas calles del polígono industrial Gonzalo Chacón.

El segundo tiene que ver con el comportamiento institucional de los Presidentes de Gobierno y Congreso de los Diputados, representantes de los poderes fundamentales del Estado, que no han dispuesto de tiempo en sus respectivas agendas para sumarse al homenaje popular a los brigadistas internacionales, quienes, en el ocaso de sus vidas, han recibido la nacionalidad española y han visitado la España democrática por la que ellos comprometieron su juventud y muchos sus vidas.

Estas actitudes del poder nos provocan inquietud y nos inducen a pensar que el espíritu de reconciliación nacional, recogido en la Constitución, no es una conquista estable y perdurable en el tiempo.

Aranjuez necesita recordar hechos que han definido su identidad como villa y reconocer a los hombres y mujeres que con su clarividencia han contribuido a ello. Es algo necesario y me atrevo a afirmar que imprescindible, pero no creo que la conmemoración de la imposición durante cuarenta años de una España sobre otra, todavía cercana en la memoria y en el tiempo, sea el hecho con el que todos nos sintamos identificados. Jugar desde el poder con los sentimientos que hoy todavía perduran no es síntoma de prudencia ni de buen gobierno.

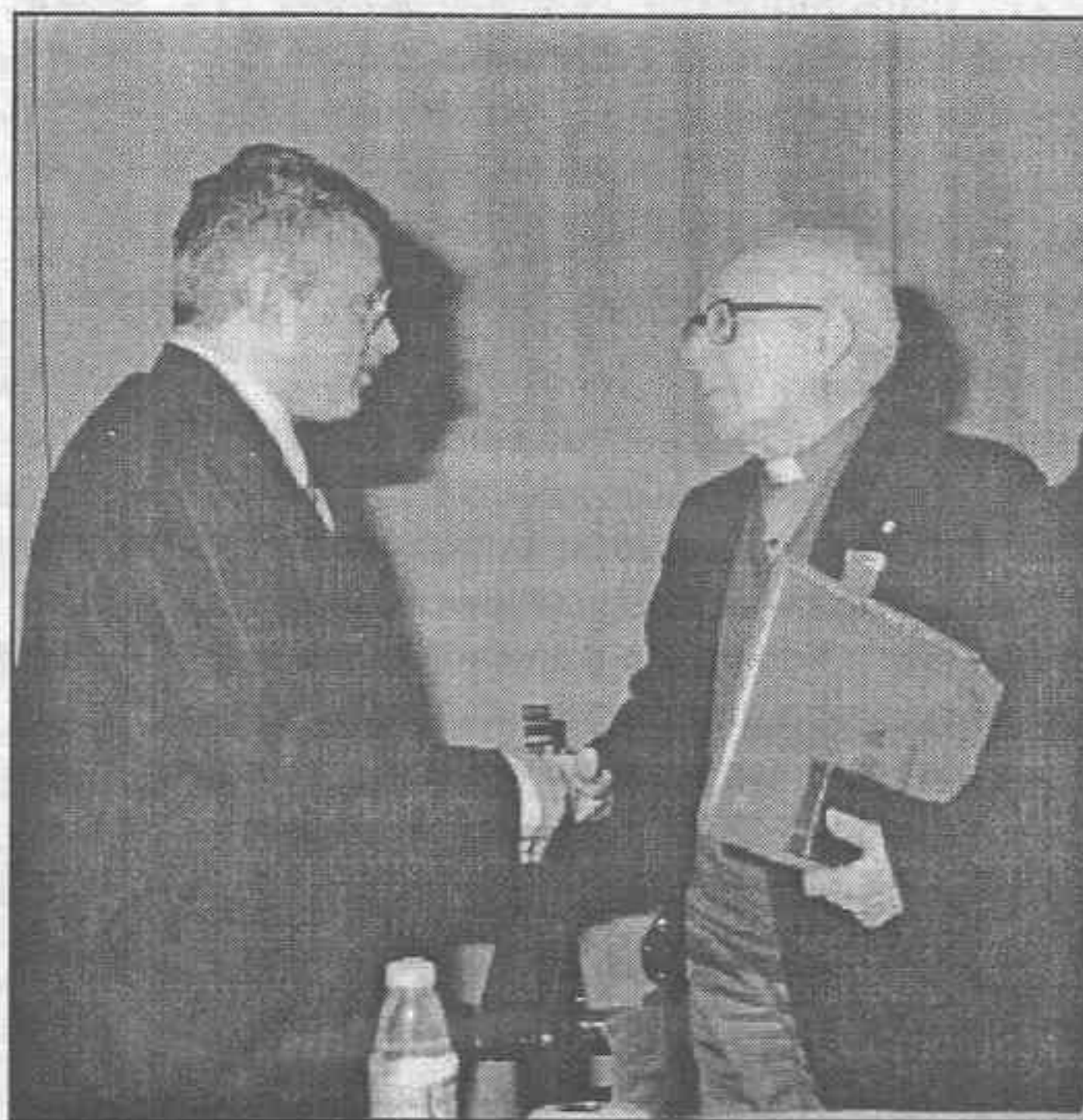
Nos dejó el Padre Fuentes

El fallecimiento del padre Fuentes, fundador de Loyola, paralizó la vida pública ribereña el pasado martes.

Don Heliodoro Fuentes Pérez, contribuyó, a través de la actividad docente, a potenciar el trabajo en diversas industrias ribereñas. Durante los 25 que vivió en Aranjuez, dirigió la Vanguardia Obrera Juvenil y la Vanguardia Obrera Social, además de responsabilizarse como rector de los estudiantes jesuitas en el noviciado de Aranjuez.

Su personalidad y su enorme predisposición para el trabajo, convirtieron al Padre Fuentes en un persona querida y respetada, no sólo por los ciudadanos de Aranjuez, sino también por las instituciones y organismos públicos, los cuales no dudaron en homenajearle en varios actos públicos. Entre los galardones recibidos por este sobresaliente jesuita, destacan la Medalla de Oro de Aranjuez y la plata de la Comunidad de Madrid.

Pero más allá de estas condecoraciones, sus alumnos, y quienes conocieron lo conocieron en vida, se han esforzado en señalar su talla humana y su constante empeño por favorecer la reconciliación durante los años de postguerra. (Reseña biográfica en página 9)



Joaquín Leguina imponiendo la medalla de plata de la Comunidad de Madrid al padre Fuentes.

Foto Ortiz

EL ESPEJO

DE ARANJUEZ Y COMARCA

C/ Capitán nº122. 28300 ARANJUEZ-Madrid

Tel./Fax: 91-892 20 01 - 908-42 81 61

Editado por PRENSA ARANJUEZ, S.L.

Presidente: J. Ignacio Sánchez Pérez-Moneo
Consejera Delegada: Rosa Rivas Martín

Colaboradores:

Coordinadora Editorial: Rosa Rivas

Informaciones: Olga Robles, Javier Diezma y David Cossi

Cultura: Vicente P. Ruiz y Rafael Preciados

Reportajes: Carmen Vázquez

Deportes y maquetación: Redacción y Jorge Ambrona

Publicidad: T & R Copyright©

Imprime: Gráficas Guadalajara

EL ESPEJO de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los artículos de sus colaboradores

Aranjuez, Ocaña, Yepes, Ciempozuelos, San Martín de la Vega, Colmenar de Oreja, Chinchón, Villacañeros, Titulcia, Noblejas, Seseña Viejo, Ontígola.

INVES COVADONGA

Multimedia **189.900 + IVA**Pentium 120. 8 MB, 1 GB Multimedia Ratón
Microsoft
Windows 95**1 año de garantía en casa del cliente****¡Descubre un mundo de posibilidades!**

ORDENADOR PENTIUM 133

Procesador Intel Pentium 133

Placa base Tritón PCI

Memoria RAM 8 Mb. (ampliables a 128 Mb)

Disco duro de 1 GB. Monitor 14" color SVGA 0,28 b. rad

no entrelazado. Tarjeta gráfica SVGA PCI 1024x768 1 Mb

ampliables a 2 Mb. Teclado expandido, ratón 400 dpi

interface: 1 paralelo centronic, 2 serie RS.232-C

118.900 + IVAASISTENCIA
TECNICA

INFORMATICA Y SISTEMAS

Ctra. Andalucía, 5 - 28300 ARANJUEZ Tel. (91) 892 22 90 - 892 26 78

CARTAS

AL DIRECTOR

Máximo 300 palabras. Deben ir firmadas, con los datos de contacto: dirección, teléfono y fotocopia del D.N.I. EL ESPEJO se reserva el derecho a publicar y resumir las cartas cuando fuese necesario.

Orgullo familiar

Desde el preciso instante de mi nacimiento soy hija de mis padres y hermana de mis hermanos, condiciones a las que bajo ningún concepto estoy dispuesta a renunciar. Esta declaración, que por otra parte es una obviedad, viene al hilo de la carta publicada en El Espejo el día 8 de noviembre de 1996, en esta misma sección. También quiero dejar claro que jamás he pertenecido a partido político alguno, no soy militante de nada, nunca he asistido a un mítin, ni tan siquiera a un acto que pudiera tener el más mínimo tinte político.

En mi casa, desde siempre, ha existido un clima de diálogo, lo que ha permitido que cada uno de los miembros de la familia formase su personalidad, y con ella adoptase sus decisiones, manifestase sus opiniones y defendiese sus ideas lo que, en ningún caso, ha impedido que entre unos y otros, a pesar de las posibles disputas y discusiones, existiese en todo momento el más absoluto de los respetos. Supongo que es por esto por lo que me resulta aceptar que nadie, de forma gratuita, pueda atentar contra la honestidad y profesionalidad, en este caso, de mi hermano y contra mi capacidad para desempeñar el puesto de trabajo objeto del conflicto. En pocas palabras he tratado de defender tanto mi propia dignidad como la de los míos. Yo no voy a entrar en polémicas y, por mi parte, doy por concluido el asunto en estas mismas líneas.

La hermana del Secretario del Alcalde

Homenaje a las Brigadas Internacionales

En este año se cumple el 60 aniversario de la formación de las Brigadas Internacionales en Albacete, integradas por gentes venidas de más de 50 países y en número cercano a los 40.000, para combatir el fascismo. Muchos de ellos dejaron su vida en suelo español y los que vivieron no escaparon a las represalias políticas de sus respectivos países.

Con motivo del 60 aniversario

se están realizando, y se van a realizar, un gran número de actos de homenaje a los brigadistas que culminarán con la llegada de aproximadamente 400, a distintos lugares de nuestra geografía, más algunos acompañantes para asistir a aquellos que se encuentran en peor estado de salud.

Dentro de todos estos actos de homenaje, tuvo en Albacete los días 29 y 30 de octubre, unas jornadas sobre la Guerra Civil y las Brigadas Internacionales, durante las cuales intervinieron prestigiosos historiadores que abordaron distintos aspectos relacionados con las brigadas durante la Guerra Civil. Todos fueron unánimes a la hora de destacar el papel jugado por las Brigadas, poniendo así de manifiesto el hecho de ser los internacionales, auténticas tropas de choque que intervinieron en todas las batallas decisivas de la guerra en primera fila, hasta que en 1938 salieron de España, siendo despedidos en Barcelona por todo el pueblo.

El momento más emotivo de las jornadas corrió a cargo del testimonio oral ofrecido por los brigadistas, uno español y otro austríaco, Hans Launder vino a España con 16 años, bajo identidad falsa de su primo mayor de edad, para formar parte de las Brigadas, luchando en muchas batallas importantes de la guerra hasta que tuvo que salir de España junto con los demás brigadistas en el 38. Tras pasar la frontera fue internado en un campo de concentración francés en donde se recibían a los españoles y extranjeros que venían de España de luchar contra la sublevación militar. Al estallar la II Guerra Mundial, luchó en Francia contra los alemanes, siendo capturado e internado en un campo de concentración nazi, hasta el final de la contienda.

Todos los homenajes que van a rendirse a las brigadas plantean una reflexión local a nivel de Aranjuez. Fue en nuestro pueblo por donde muchos brigadistas pasaron para luchar en la cuesta de la Reina, o en la batalla del Jarama, pero poca gente lo recuerda. La historia más reciente de nuestro país sigue siendo la asignatura pendiente, no sólo de los planes de estudios sino también de la memoria colectiva y prueba de ello es el desconocimiento prácticamente absoluto que hay sobre el tema. Buen ejemplo también es el hecho de dedicar unas fiestas locales a homenajear un motín planeado y organizado por la aristocracia partidaria del rey Fernando VII y su absolutismo, en vez de recordar a aque-

llas gentes que combatieron contra la tiranía de los militares sublevados en la Guerra Civil.

Para terminar, expresar nuestro deseo de que la presencia de los brigadistas en nuestro territorio no pase inadvertida y mucho menos su ejemplo de entrega y lucha por unas ideas, en un lugar de la Mancha de cuyo nombre todos debemos acordarnos, se formaron en octubre de 1936 las brigadas internacionales: Albacete. **Comité de Apoyo a los Brigadistas Internacionales**

El respeto es la base de la cultura de los pueblos

En estos días se abrió el plazo de solicitudes para la regulación de las viviendas del IVIMA en Aranjuez, (Grupo Generalísimo Franco, San Fernando y Polígono Las Aves).

La Asociación de Vecinos de Moreras está en la obligación de informar a todos los vecinos afectados por este problema. Nos pusimos manos a la obra y la primera medida fue pegar carteles por el barrio con el propósito de informar dónde se podían dirigir para recibir la información a la que hacemos referencia. No nos ha sorprendido que al día siguiente en algunos portales del Grupo Generalísimo Franco y en "todos" los del Grupo San Fernando dichos carteles no estuvieran -los arrancaron- práctica habitual de ciertas personas, que no sabemos que si por miedo o envidia, satisfacen sus más bajos instintos sesgando nuestra información, prácticamente lo hacen cada vez que sacamos algún comunicado a la opinión pública. Estos individuos se hacen llamar "demócratas" y defensores de las libertades".

Realmente es indignante que a las puertas del siglo XXI después de haber pasado una Guerra Civil, un régimen dictatorial de 40 años sin libertad de prensa y sin derecho a manifestarse, censurando todo lo que caía en sus manos, tengamos que soportar la prepotencia de estas personas que no han aprendido de tan tremenda historia. Por último les digo a estos "señores" que respeten la información, que respeten la democracia y que ante todo, que respeten a los demás.

José Rafael Gómez
Vocal Asociación de Vecinos de Moreras

El Espejo aumenta su tirada a 15.000 ejemplares

Ampliamos nuestra distribución a 8 pueblos más

Esta semana, ocho pueblos más recibirán El Espejo. Nuestra tirada, que se ve aumentada hasta los 15.000 ejemplares, se distribuirá en los siguientes municipios, que se suman a los quince que ya nos reciben semanalmente: El Álamo, Morata de Tajuña, Tielmes, Valdilecha, Añover del Tajo, Esquivias,

Huerta de Valdecarábanos e Illescas. El Espejo invita a estos municipios a participar activamente en el proyecto informativo que, a su servicio, mantenemos cada semana activo para ofrecer, tanto a los lectores como a los empresarios, la plataforma ideal para la expresión de sus intereses.

AGENDA

TELÉFONOS DE INTERES (ARANJUEZ)

| | |
|--------------------------|-----------|
| - Ayuntamiento | 891.00.55 |
| - Policía Local | 891.00.22 |
| - Policía Nacional (091) | 891.03.77 |
| - Juzgados | 891.01.67 |
| - Centro de Salud | 892.25.82 |
| - Cruz Roja | 891.02.52 |
| - Bomberos | 891.00.80 |
| - Cámara de Comercio | 891.78.20 |
| - Centro Cultural | 892.43.86 |
| - Oficina Turismo | 891.04.27 |
| - OMIC | 892.26.05 |
| - INEM | 892.40.86 |
| - OCRE | 891.20.44 |
| - Correos y Telégrafos | 891.11.32 |
| - Polidep. Municipal | 891.19.16 |
| - RENFE | 891.02.02 |
| - Parada Taxis | 891.11.39 |
| - EL ESPEJO | 892.20.01 |

TELÉFONOS GRATUITOS

| | |
|------------------------------|--------------|
| - Ayuda contra la Droga | 900 16.15.15 |
| - Tel. del Fumador | 900.02.37.83 |
| - Atención emergencias | 900 10.03.37 |
| - Fund. Antisida | 900 11.10.00 |
| - Orientación a Mujeres | 900 19.10.10 |
| - Tf. del Niño y Adolescente | 900 20.20.10 |
| - Inf. Tributaria | 900 33.35.55 |
| - Ayuda Automovilista | 900 10.08.99 |
| - Telerruta | 900 12.35.05 |
| - Teléfono Verde | 900 10.06.03 |
| - Inform. INEM | 900 39.99.99 |

FARMACIAS DE GUARDIA (ARANJUEZ)

| | |
|----------------|-------------------|
| - Viernes 15 | C/ Real, 25 |
| - Sábado 16 | C/ Abastos, 187 |
| - Domingo 17 | C/ Cuarteles, 124 |
| - Lunes 18 | C/ Foso, 82 |
| - Martes 19 | C/ Abastos, 187 |
| - Miércoles 20 | C/ Moreras, 111 |
| - Jueves 21 | C/ Las Aves, 13 |

SALA BINGO

ARANJUEZ

Cafetería

LES ESPERAMOS

ABIERTO
TODOS LOS DÍAS

de 7 h. de la TARDE a 3 h. de la MADRUGADA





Cámara de Comercio
e Industria de Madrid

DELEGACIÓN DE ARANJUEZ

CURSO DE Contabilidad Informatizada

Fecha: del 24 de noviembre al
19 de diciembre de 1996,
de 19.00 a 21.00 h. (de lunes a viernes)

Duración: 20 días

Información
e inscripción:

Delegación de la Cámara de Comercio e Industria de Madrid
C/ Capitán, 23. Aranjuez Tel. 91-891 03 96 Horario de oficina de 8 a 3 de la tarde.

La Cámara de Comercio presentó un Análisis Socioeconómico sobre Aranjuez

La Delegación de Aranjuez de la Cámara de Comercio, presentó el pasado martes un libro que recoge la actual situación socioeconómica de la localidad. La ausencia del secretario general de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Madrid, fue suplida por Jose Luis Blanco, quien hizo una breve exposición de las principales características de este estudio.

El libro que conjuntamente presentaron José Luis Blanco y el alcalde de Aranjuez, continúa la línea de investigación iniciada en 1977, cuya última actualización se realizó hace más de diez años, pretende plasmar la realidad económica y social de nuestro pueblo.

En cuanto al contenido de la publicación, según consta en capítulo primero del libro, "hoy parece claro que las posibilidades que ofrecía Aranjuez no han sido totalmente aprovechadas en los últimos años, en buena parte por la falta de ocasión y por desenvolverse en ambiente poco propicio, aunque también puede decirse que, por fortuna, ese relativo abandono no han reducido su potencial ni se han perdido o deteriorado irreparablemente.

Los datos más relevantes que refleja la publicación, son el descenso de población, el estancamiento de la industria y el progresivo envejecimiento de los habi-

tantes de Aranjuez frente a los municipios de su entorno.

Este documento, de gran valor estadístico, constituye una riquísima base de datos referida a las variables socioeconómicas del municipio en el que, en ningún momento, se obvia la proliferación

de cereales en lo que antiguamente formó la huerta tradicional ribereña, ni la exclusión de Aranjuez de ayudas a zonas calificadas como Zona de Industrialización en Declive o Zona de Urgente industrialización.

Javier Diezma



El alcalde de Aranjuez junto a José Luis Blanco y Esteban Méndez, en el momento de la presentación de la publicación.

Comenzó la selección de trabajadores para las obras de la cárcel

El pasado miércoles día 13 comenzó la selección de personal para incorporarse a las obras del centro penitenciario Madrid VI, que se está construyendo en el término municipal de Aranjuez. La entidad constructora ha puesto la contratación de los nuevos trabajadores en manos de una empresa de contratación temporal, Umano, que se ha desplazado a Aranjuez para realizar las entrevistas de selección.

El Ayuntamiento de Aranjuez habilitó, en su día, una oficina para canalizar las solicitudes de empleo de los ribereños que demandaban trabajo en las obras de la cárcel. La lista de solicitantes ascendió a casi dos mil personas, de los cuales, un tercio aproximadamente eran trabajadores de la construcción. No obstante la empresa constructora del centro penitenciario subcontrató, a su vez, a otras empresas para llevar a cabo las diferentes fases del proyecto. Según

ha confirmado a El Espejo Miguel Angel Gálvez, concejal delegado de obras, la empresa constructora ha informado a todas las subcontratas de la existencia de esa lista de solicitantes ribereños para su posible contratación en las obras.

En este momento, las necesidades de la construcción son únicamente de fontanería.

La empresa de contratación temporal Umano ha sido la encargada de contratar a estos trabajadores, y ha decidido entrevistar a los

solicitantes ribereños que se apuntaron en la oficina del Ayuntamiento como fontaneros, unos 25, según Gálvez.

Según el concejal, próximamente surgirán nuevas necesidades que podrían posibilitar la contratación de otros trabajadores de Aranjuez. De momento han sido ochenta los trabajadores del municipio que han sido empleados en las labores de construcción del centro penitenciario.

Olga Robles

Geografía de lo Nuestro



Aranjuez, en el concierto regional

Por Enrique Pedrero



Hay una paradoja en la economía mundial que requiere una atención especial si un pueblo quiere hoy dirigir los destinos de su ciudad: Por una parte, van desapareciendo las grandes fábricas y la industria, en el empleo total de un país moderno, en favor de los seguros y las pequeñas empresas. Pero, por otro lado, asistimos a concentraciones gigantescas y generalizadas de empresas, algunas con tanto poderío como muchos estados y la mayoría como casi todas las pequeñas y mediana ciudades.

Si el fenómeno general en la economía y en la sociedad es pues la Pyme, - dado que el 80-90% son pequeñas o medianas empresas-, las grandes corrientes económicas, políticas y culturales se deciden, sin embargo, en los consejos de administración de las grandes multinacionales y en las ciudades metropolitanas donde sus líderes tienen la sede situada. Toda la actividad gira pues en torno a varias ciudades, con un dominio que depende de su tamaño y su competitividad, así como del de las grandes empresas que lideren sectores económicos nacionales o internacionales.

En España, son Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla y Bilbao las ciudades que vertebran toda la economía real. Sólo el turismo y las ciudades costeras forman otra estructura económica propia, pero no independiente de los grandes circuitos europeos y del turismo mundial. En medio, entre la España metropolitana y la costa de arena y sol, casi toda la España interior; miles de pueblos españoles, como del mundo entero, se ven arrastrados corriente abajo hasta el abandono y la marginación.

Contra todo esto, el tradicional empresario o profesional individual (como núcleo promotor del desarrollo local) y el alcalde, gestor de servicios sociales como garante de la cohesión local, quedan como figuras necesarias pero insuficientes para afrontar la urgente y tremenda responsabilidad de encontrar para una ciudad -como Aranjuez- un lugar en el concierto de municipios y naciones de la economía global.

El empresario forastero "gran inversor" o el alcalde perfecto, alcalde gestor, ya no se espera. Son figuras imposibles y no por indeseables, sino por obsoletas; o entre todos salimos adelante o no salimos.

Lo demás es empujar para ser el último en hundirse. Ya es imposible ser un buen profesional o un empresario competitivo sin tener cultura asociativa y cultura de ciudad. ¿Cómo tener identidad propia en el concierto regional?. Pregunta que reverbera una y otra vez hasta que los vecinos tengan sentido de su ciudad.

La última tecnología está en...

Nuevo servicio

Grabación de CD

Compact Disc

CD-ROM, CD AUDIO, CD-I, Photo-CD

2.500 pta

con IVA Y CD incluido

- ✓ Tenemos la solución para sus necesidades informáticas.
 - ✓ Utilizamos las últimas tecnologías en comunicaciones.
 - ✓ Expertos en informática musical, internet y estudios digitales.
 - ✓ Todos nuestros equipos tienen 3 años de garantía en piezas.
- Esto si es garantía de calidad. Y al mejor precio.

Ya no hace falta salir de Aranjuez... ¿sabe?

Fabricación de Ordenadores - Internet - Informática musical



ESIMUSIC, C. B.

C/ Capitán, 117. Tel. (91) 891 30 95
28300 Aranjuez (Madrid)

E-mail esimusic@arannet.com

web <http://www.arannet.com/esimusic>

**SOMOS INFORMÁTICOS
SABEMOS LO QUE HACEMOS**

ENTREVISTA

Fernando Cuerva, nuevo portavoz de IU en Aranjuez

Fernando Cuerva Tejero se ha convertido en la nueva voz del grupo municipal de Izquierda Unida en el Ayuntamiento de Aranjuez. Este ribereño de 32 años que ha estudiado Historia del Arte, se hizo cargo de la representación de su grupo el pasado mes de octubre.

Pregunta.- ¿Qué ha motivado el cambio de portavoz en el grupo municipal?

Respuesta: El cambio se debe única y exclusivamente a que el anterior portavoz, Alfredo López Pulido, comenzó a desarrollar labores profesionales en un instituto madrileño, lo que hacía incompatible, por razones de tiempo, esta actividad con su labor como portavoz. En vista de esa situación, y por razones de operatividad, el grupo se planteó hacer efectivo el cambio de portavoz, que se llevó a cabo hace un mes. Desde el pasado 4 de noviembre, día en que se notificó oficialmente el cambio en el pleno municipal, yo pasé a ocupar la portavocía.

P.- Valore la gestión de su predecesor.

R.- La valoración es positiva, porque la portavocía de un grupo político no es más que la expresión individual de un trabajo co-

lectivo. Si no valorase positivamente la labor de Alfredo López Pulido como portavoz, estaría valorando negativamente la labor colectiva del grupo.

P.- ¿Qué cambios van a producirse en el seno del grupo con el nuevo portavoz?

R.- La línea política general tiene que ser la misma, al igual que la forma de funcionar. Sin embargo, no todos somos iguales; no quiero decir con esto que el nuevo portavoz sea mejor ni peor que el anterior, sino simplemente que somos diferentes y tenemos distintos talentos. La portavocía ahora la desempeña otra persona y las características personales de ese nuevo portavoz se pondrán de manifiesto.

P.- ¿Cómo valora el funcionamiento del grupo de IU en sus relaciones a nivel municipal y de región?

R.- El trabajo del grupo es po-



Fernando Cuerva, en la sede del grupo municipal de IU en el Ayuntamiento de Aranjuez

sitivo dentro de nuestra modestia numérica. Creo que tenemos un buen equipo de secretarios y concejales y, en la práctica, el trabajo de IU en Aranjuez se divide en dos vertientes. Por un lado llevamos a cabo un control de la labor del equipo de gobierno, entendiéndolo como algo positivo. Por otro hacemos una oposición constructiva que intenta llegar a donde el equipo de gobierno no llega, ya sea mediante la crítica o con la propuesta de iniciativas. La relación del grupo con la comunidad es perfecta. Tenemos contacto diario y todos los temas que surgen en

Aranjuez son puestos en conocimiento del grupo parlamentario de IU en la Asamblea de Madrid. Incluso ciertos asuntos, como la problemática del río Tajo han sido puestas en conocimiento del grupo en el Congreso. Creemos que esta es la forma de solucionar los problemas que hoy tiene Aranjuez: problemas que surgen en el plano local, elevarlos al plano regional o nacional para hallar soluciones.

P.- ¿Cuáles son los problemas que más preocupan en este momento al grupo?

R.- Son aquellos que deberían preocuparnos a todos. Desde IU siempre hemos considerado que Aranjuez debe ser un referente del ocio, la cultura y el medio ambiente. Dentro de esta idea tenemos, por ejemplo, una gran preocupación por el río Tajo, que consideramos columna vertebral del futuro desarrollo de Aranjuez. Buscar el progreso económico de este municipio pasa por mimar el río Tajo y por conseguir que el río pase por Aranjuez en buenas condiciones.

P.- ¿Cómo describiría las relaciones del grupo con el equipo de gobierno y con el grupo socialista en el Ayuntamiento?

R.- Las relaciones con el equipo de gobierno no son todo lo buenas que deberían ser, tal y como está Aranjuez actualmente. Este pueblo necesita un equipo de gobierno que lleve las riendas del municipio y mantenga buenas relaciones con la oposición. Nosotros consideramos que para la consecución de los grandes temas, no

puede ir cada uno por su lado. Si esto se está produciendo es porque, desde detalles insignificantes hasta detalles bastante más preocupantes, el equipo del partido popular se ha encargado de marginar a los grupos de oposición, bien sea utilizando su mayoría absoluta, bien mediante desplantes o por la no aceptación de propuestas que consideramos muy interesantes.

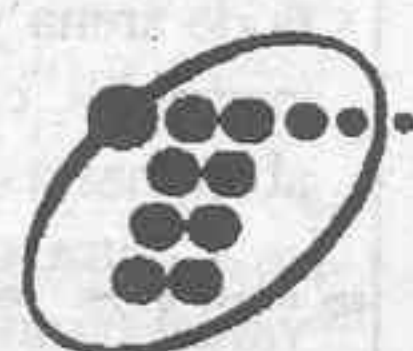
Con el PSOE, las relaciones son muy buenas porque las políticas que se están realizando así lo deciden. Existe un elemento aglutinante, que es la política del Partido Popular que, desde la oposición, nos vemos en la obligación de combatir, porque creemos que no es la más beneficiosa para el pueblo. Sin embargo, a pesar de esta coincidencia, cada uno conserva la independencia de su grupo municipal y de su partido. Por ejemplo, si se plantea el tema de la OTAN, Izquierda Unida y PSOE no estarán en la sintonía que sí están demostrando tener en el ámbito municipal, porque el factor político que se pone encima sobre la mesa nos va a separar.

P.- ¿Qué mensaje quiere transmitir Izquierda Unida a los ribereños?

R.- El mensaje que queremos transmitir desde IU es que, en el grupo, seguimos trabajando como partido en el ayuntamiento para sacar adelante proyectos que favorezcan ese desarrollo de Aranjuez en beneficio de todos los ciudadanos y como fuerza política, para avanzar en el desarrollo de nuestras posturas. *Olga Robles*



NEC P800



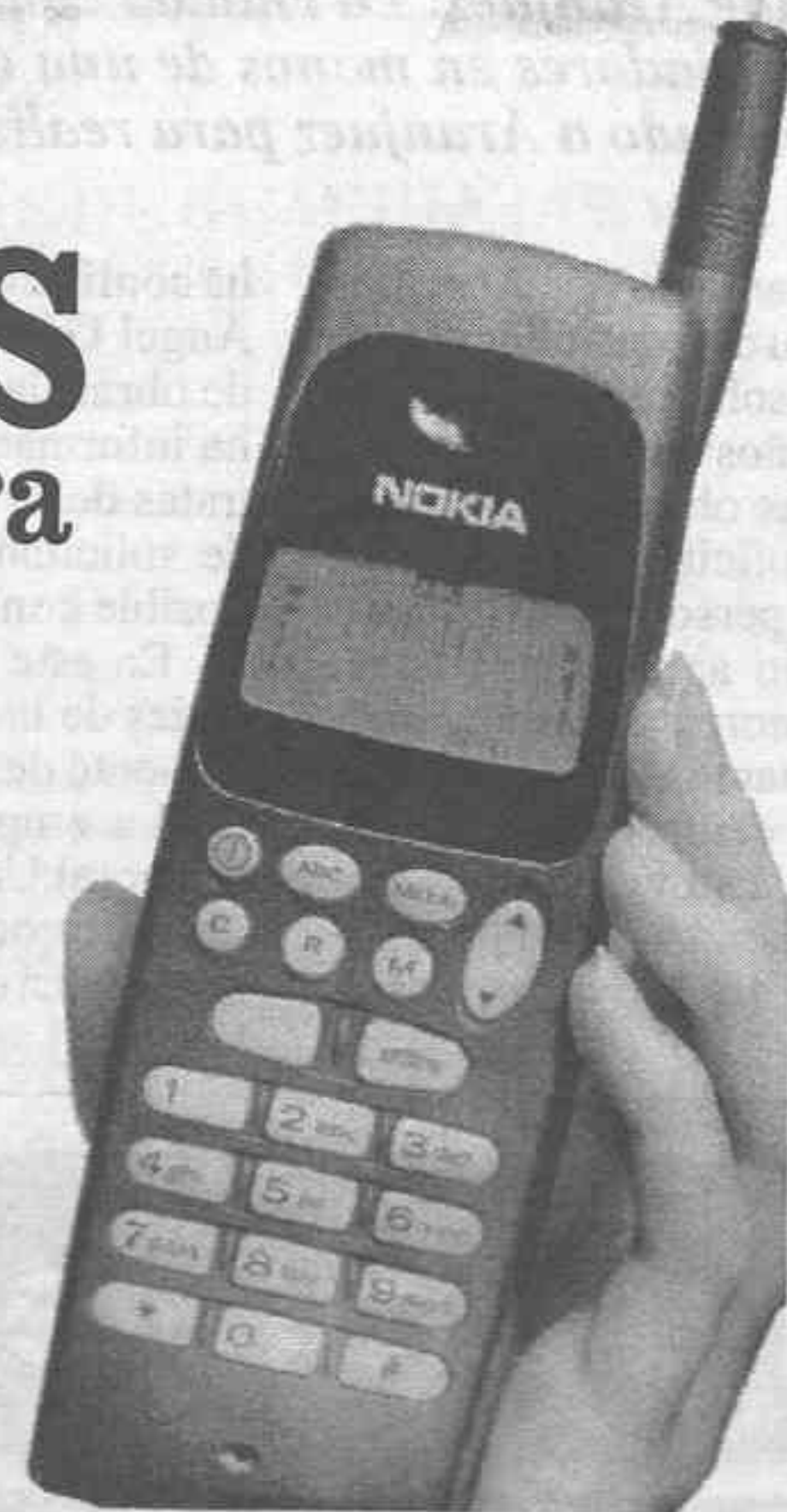
Distribuidor Oficial

MoviLine

Su Servicio de Telefonía Móvil

Sin condiciones de compra

TELÉFONO MÓVIL GRATIS



NOKIA 909

Dando de alta en nuestro establecimiento
PROMOCIÓN VÁLIDA HASTA FIN DE EXISTENCIAS

INFORMATICA Y SISTEMAS



Ctra. Andalucía, 5 - 28300 ARANJUEZ Tel. (91) 892 22 90 - 892 26 78



CON TODAS LAS FACILIDADES Y LA MAYOR COMODIDAD



PISOS

EN ARANJUEZ

Magníficos pisos de 120 m² con Trastero y Plaza de Garaje

con una entrada única de:

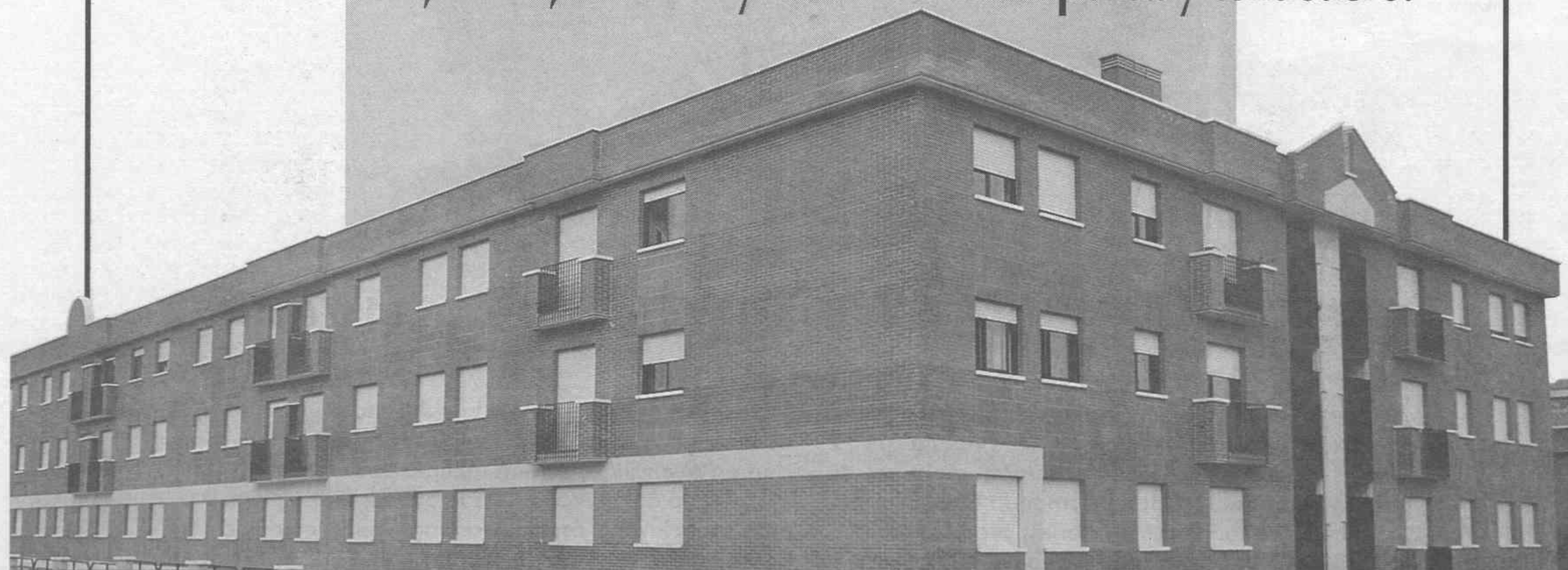
980.000 **ptas.**

y del resto no te preocupes, porque nos adaptamos a tus posibilidades ofreciéndote una financiación que te permitirá disfrutar de tu propia vivienda sin problemas y sin agobios, **CON TODA COMODIDAD.**

Llave en mano

TE OFRECEMOS UNA OPORTUNIDAD ÚNICA

4 dormitorios, Salón, 2 Baños y Cocina con despensa y tendedero.



SOLICITE INFORMACIÓN EN LA PROPIA URBANIZACIÓN O LLAME A LOS TLFs.: 892 00 90 / 892 18 97.

Horario: De Lunes a Viernes de 9 a 2 y de 4 a 8,30. Sábados y Domingos de 11 a 2.

BREVES

Manifestación por la libertad de Ortega Lara

El pasado día 12 tuvo lugar una manifestación para pedir la inmediata liberación del funcionario de prisiones secuestrado por ETA en Valdemoro. Así mismo, cada miércoles, a las doce y cuarto de la mañana, se desarrollan concentraciones frente al centro penitenciario M-4 de este municipio con el mismo fin.

José Luis Sampedro recibió el pasado lunes la Medalla de Oro de Madrid

El escritor, recientemente homenajeado en Aranjuez con la concesión de la medalla de oro del Real Sitio, recibió el pasado lunes la medalla de oro de Madrid de manos del Alcalde José María Álvarez del Manzano. La medalla concedida también a Joaquín Ruíz Jiménez y al dibujante Antonio Mingote.

El instituto Alpajés tendrá dieciséis aulas más

El próximo 28 de noviembre comienza el plazo de presentación de ofertas para llevar a cabo las obras de construcción de las dieciséis nuevas aulas con las que contará, a finales del próximo año, el instituto ribereño. La inversión prevista en la construcción de dichas aulas asciende a más de 167 millones de pesetas y el plazo de ejecución de las obras será de nueve meses.

Controles de alcoholemia

La policía local de Aranjuez realizó, entre el día 3 y el 10 de el presente mes, un total de 13 controles preventivos de alcoholemia. El resultado fue de 11 negativos y 2 positivos, uno de los cuales motivó la remisión de atestado al juzgado de guardia.

Retrasada la inauguración de la piscina cubierta

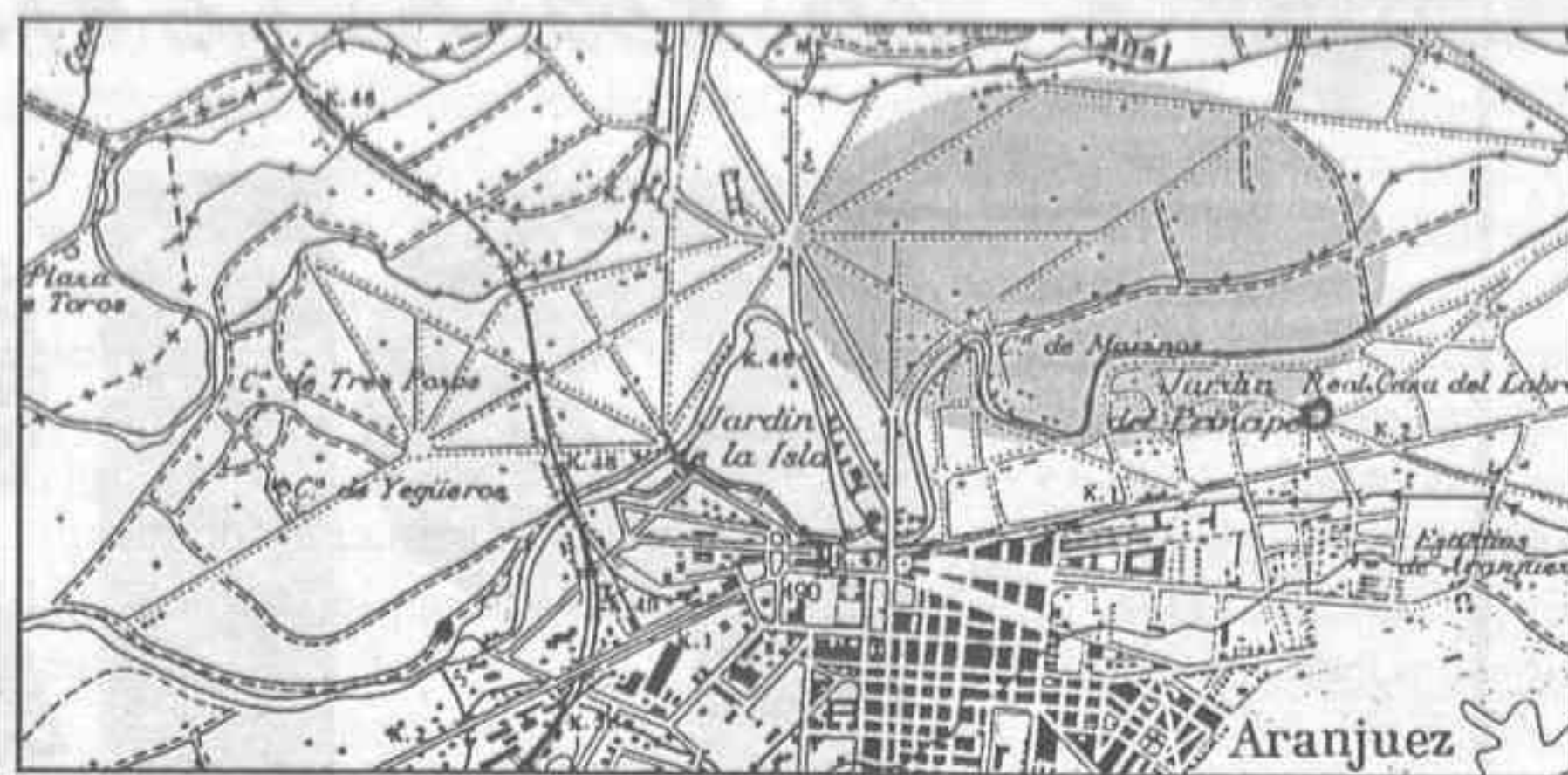
La apertura oficial, prevista para este sábado, hubo de ser suspendida tras la rotura, la madrugada del miércoles al jueves pasado, de una tubería que inundó parte de la instalación. La avería, que no tiene ninguna relación con la cubierta de la piscina, totalmente terminada, ha impedido la inauguración oficial, que se retrasará en una o dos semanas. Según el concejal delegado de deportes, Víctor Martínez, la rotura estará reparada en pocos días.

Los estudiantes ribereños, en huelga

Los centros de Aranjuez se sumaron así, el pasado jueves, a las protestas expresadas en toda España contra los recortes presupuestarios en educación. De los institutos de Aranjuez, sólo el Doménico Scarlatti no tuvo permiso oficial para secundar la huelga por no haberlo solicitado. No obstante, sus estudiantes secundaron el paro.

Los ecologistas critican la intención de construir una pista de piragüismo en el Rebollo

Los Verdes de Aranjuez mostraron la semana pasada su desacuerdo con la ubicación en el entorno del Rebollo, de un canal para la práctica del remo. Los ecologistas argumentan que dicha actuación propiciaría el deterioro de este espacio natural, además de considerarlo dañino para el turismo, pues degradaría la belleza pasajística de los sotos situados frente al Jardín del Príncipe.



En trama la zona conocida como el Rebollo

El nuevo Plan General de Ordenación Urbana (PGOU), el cual permite iniciar actuaciones urbanísticas de carácter dotacional social-deportivo en el Soto del Re-

bollo, ha desatado la polémica entre Los Verdes de Aranjuez y el Ayuntamiento. Los ecologistas se muestran en contra de esta recalificación, y la intención municipal

que preve la construcción en la zona de un canal para la práctica del remo. Según ha podido saber El Espejo, Los verdes no se oponen al proyecto, aunque han hecho saber su disconformidad con el lugar elegido para su construcción.

Además de la crítica, el grupo ecologista han aportado una alternativa. Según esta fuente, las graveras del Jarama son el emplazamiento idóneo, ya que la construcción del canal en esta zona no repercutiría en su degradación medioambiental.

Según los responsables del Club de Piragüismo Aranjuez, hace algún tiempo que se iniciaron las gestiones para ubicar en las graveras del Jarama el canal de remo, incluso algunos piragüistas se desplazaron al lugar con la intención de comprobar que era acto para la práctica de este deporte. Pero la Consejería de Infraestructuras de la Comunidad de Madrid rechazó el proyecto alegando problemas burocráticos, al afectar al municipio de Seseña, ya que pertenece a Castilla la Mancha.

Javier Diezma

Sanidad insiste en la importancia de la prevención**Los bebés deberán ser vacunados un mes antes**

Desde el pasado uno de noviembre ha entrado en vigor el nuevo calendario de vacunaciones infantiles. Con el slogan "Más vale vacunar que curar", la Consejería de Sanidad y Servicios Sociales de la Comunidad de Madrid, pretende recalcar la vital importancia de las campañas de vacunación para

los más pequeños.

Este año, el adelantamiento de la administración de vacunas en los niños menores de un año, constituye el hecho más destacable, además de la incursión de una nueva vacuna contra la Hepatitis B para los niños que cumplan los once años después de noviembre.

⇒ **Recién nacido:** hepatitis B.
 ⇒ **2 meses:** difteria, tetanos, tosferina, polio oral, hepatitis B.
 ⇒ **4 meses:** difteria, tetanos, tosferina, polio oral, hepatitis B.
 ⇒ **6 meses:** difteria, tosferina, polio oral.
 ⇒ **15 meses:** sarampión, rubeola, parotiditis.

⇒ **18 meses:** difteria, tetanos, tosferina, polio oral.
 ⇒ **6 años:** Difteria, tetanos, polio oral.
 ⇒ **11 años:** sarampión, rubeola y hepatitis B
 ⇒ **14 años:** tetanos, difteria, hepatitis B

Por sólo una peseta



este espacio puede ser suyo

El Espejo es el único medio comarcal con una demanda y presencia constante en Aranjuez y en más de 12 pueblos, con la mayor tirada y difusión -de largo- de la comarca. (25.000 lectores/semana). Un sólo anuncio incluido en todas sus ediciones, produce un total de 1.300.000 impactos publicitarios al año. La confianza que usted nos deposite será sobradamente compensada por la calidad del trabajo de un equipo

profesional del marketing y la publicidad. Le ofrecemos la máxima rentabilidad para su inversión en publicidad, por un mínimo de 0,12 pta. y un máximo de 6 pta., usted puede ocupar un pequeño o gran espacio en El Espejo, y semanalmente comunicar con eficacia su negocio a sus potenciales clientes. Conózanos, con toda seguridad su negocio saldrá ganando.



El Padre Heliodoro Fuentes, en 1991
FOTO ORTIZ

El fundador del Colegio Loyola, falleció el pasado lunes

Reseña biográfica del Padre Fuentes

El Padre Heliodoro Fuentes Pérez falleció en Alcalá de Henares, a los 90 años de edad. El Padre Fuentes, como era conocido en Aranjuez, nació el 18 de diciembre de 1905 en la localidad salmantina de Vitigudino.

Cursó estudios de filosofía, letras y teología, siendo ordenado sacerdote en 1937. Impartió

clases en Bélgica, Madrid y Aranjuez, donde fundó las escuelas Loyola en 1941. Ocupó la dirección y el rectorado de la Comunidad Jesuita en Aranjuez, así como la Asociación de Antiguos Alumnos, entidad que sugirió la distinción de la Medalla de Oro de Aranjuez, que le fue entregada el 26 de enero de este año.

El coste del abono C1 pasará de 6.595 a 7.050 pesetas

El abono transporte subirá el doble que el año pasado

La sustanciosa subida de los abonos transportes por encima del 6%, frente al 3% del año pasado, es el hecho más destacado de las nuevas tarifas del transporte público que entrarán en vigencia el próximo año. Los responsables del Consorcio de Transportes, con mayoría del PP, aprobaron un incremento medio del 5,5% pese a los votos contrarios de la oposición.

La subida más alta afectará a los usuarios de los abonos B3, C1 y C2, los cuales pasarán a pagar desde el uno de enero de 1997 un 6,9% más de lo que pagan ahora. Con la entrada en vigor de las nuevas tarifas, el abono normal cos-

tará 7.050 pesetas, mientras que el título mensual para menores de 21 años elevará su precio hasta las 4.750 pesetas.

Los ciudadanos ribereños verán así como sus viajes a Madrid se encarecerán muy por encima del IPC previsto para el siguiente año (un 2,6%).

El consejero de Transportes del Gobierno regional y presidente del Consorcio, Luis Eduardo Cortés, justificó la subida diciendo que "el Estado contribuye con 21.000 millones de pesetas al Consorcio, pero para ello pone la condición de que el 57% de lo que cuesta poner el transporte en marcha corra a cargo de los usuarios".

Asimismo, los abonos transportes que sirven para viajar por la Comunidad de Madrid, fueron los títulos más utilizados por los viajeros madrileños durante el año 1995, por lo que una subida superior al 6% afectará aproximadamente al 55% de los usuarios.

Por otra parte, para el representante de sindicato CCOO en el consorcio de Transportes, Juan Antonio Olmos, "la subida es desmesurada y afecta a los que más utilizan el abono transportes, es decir, va contra los más desfavorecidos". También Eugenio Morales, representante del PSOE en el consejo de administración en el mismo organismo, criticó la nueva subida de los títulos de transportes calificándola de excesiva. Además recordó que "es la subida más significativa en años".

Javier Diezma

Muy pronto verá algo muy

INTERESANTE

INTERESANTE

Por que sólo el Espejo tiene la capacidad para ofrecerle las respuestas de un equipo profesional del diseño y la publicidad.

Ponemos a su servicio muchos años de experiencia en el lanzamiento y promoción comercial

PRENSA ARANJUEZ S. L. PUBLICIDAD C/ Capitán nº 122 local 4
28300 ARANJUEZ (Madrid) Tel. Fax. (91) 892 20 01

NUEVO NISSAN PRIMERA

La máquina perfecta



Garantía total 3 años
ó 100.000 Km y
6 años anticorrosión



Aire Acondicionado · Doble Airbag · ABS · Sistema de Plataforma de Seguridad Activa · Suspensión Multi-Link delantera y trasera multibrazo con sistema de control lineal (MNB) Barras de Protección Lateral · Es-

tructura de deformación programada · Turbo Diesel 2.0 90 C. V. 2.0 126 cv · 4 ó 5 Puertas Inmovilizador Electrónico · Unas excepcionales condiciones con NISSAN FINANCIACIÓN

Según el prestigioso Instituto Alemán TÜV, el primera obtiene los mejores resultados dinámicos y de seguridad de su categoría.

Internet: [HTTP://WWW.NISSAN.ES](http://WWW.NISSAN.ES)

AUTOMOCIÓN DÍAZ, S. A.
Concesionario Oficial NISSAN

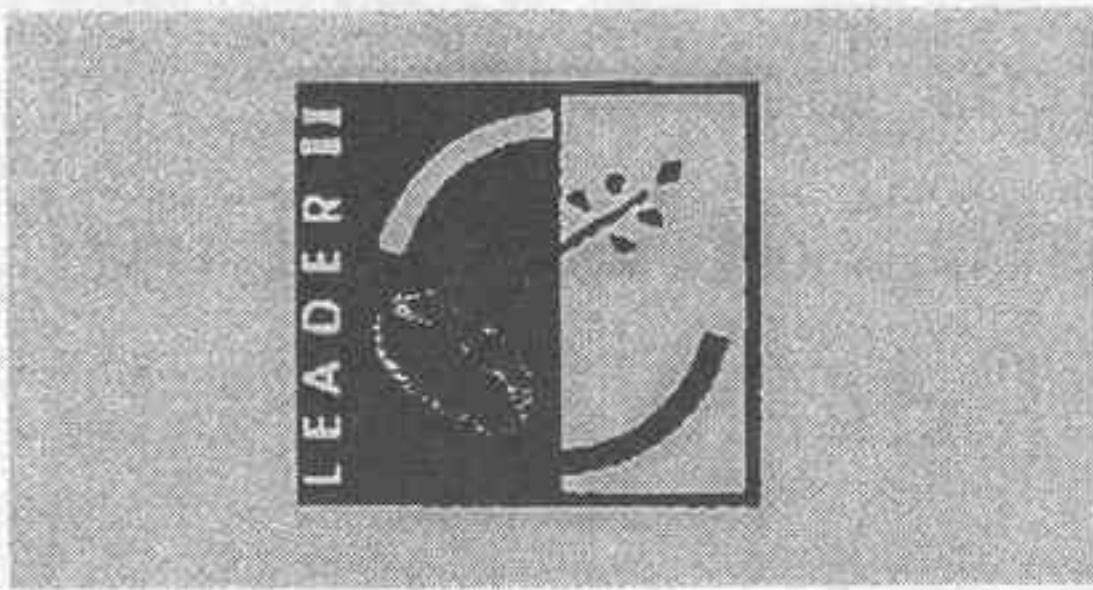
Ctra. de Andalucía, Km 44,250
Tel. Taller - Recambios: 891 17 44
Tels. Comerciales: 891 31 40 - 891 32 40
28300 ARANJUEZ (Madrid)

NISSAN

Un programa de comercialización de productos autóctonos y el anhelado Vivero de Empresas serán posiblemente los primeros proyectos que se beneficiarán del Leader II

El LEADER, una iniciativa comunitaria que apoya el acercamiento de Aranjuez a las nuevas reglas del mercado común europeo

El alcalde de Aranjuez y presidente de ARACOVE, Cepeda Barros, y el gerente del CEDER, Gerónimo Santiago, optimistas ante las oportunidades que ofrece el programa Leader para mejorar el futuro económico y social de la localidad



El próximo día veintiocho de noviembre, la Comunidad de Madrid (CAM) presentará oficialmente, en Puerta de Toledo, la Iniciativa Comunitaria Leader II, de la que son beneficiarias dos zonas de la Comunidad: la Sierra Norte y la Comarca de las Vegas.



Por Carmen Vázquez

Casi dos años después del inicio del programa Leader II, que incluye a las Vegas dentro del objetivo 5b (acciones comunitarias orientadas a fomentar el desarrollo y el ajuste estructural de las zonas rurales) y que contempla como periodo para su término el 31 de diciembre de 1999, se dará el pistoletazo de salida oficial para que las ayudas comunitarias fluyan en nuestra comarca canalizadas por el Centro de Desarrollo Rural constituido con tal fin (CEDER). En principio, toda persona, entidad, colectivo e institución residente en la Comarca de las Vegas tiene opción a beneficiarse de las ayudas y subvenciones que proporciona esta iniciativa comunitaria.

Aranjuez, las Vegas y Misecam

La gestión del Leader corresponde al Grupo de Acción Local (conjunto de interlocutores de carácter mayoritariamente público constituido por los representantes de los Ayuntamientos que configuran la comarca a estos efectos). En nuestra localidad, como núcleo más importante de las tres mancomunidades que forman parte del proyecto -Aranjuez, las Vegas y Misecam-, se ha ubicado el Centro de Desarrollo Rural, órgano técnico de apoyo al programa, como brazo ejecutor de la Asociación ARACOVE (Aranjuez-Comarca Vegas), fundada por el Grupo de Acción Local cumpliendo los requisitos legales exigidos para gestionar los fondos de la Unión Europea (UE). La Junta directiva de esta Asociación, de la que es presidente el alcalde de Aranjuez, José María Cepeda Barros, está integrada por representantes políticos y del campo empresarial de los veintitrés municipios incluidos en el Leader II de la Comarca de las Vegas. En el mes de septiembre, la junta directiva de ARACOVE nombró a Manuel Gerónimo Santiago (economista, procedente de la Banca de Negocios, y actualmente del staff Consejería de Economía de la CAM) como gerente del CEDER, que será el encargado de dinamizar la zona y hacer viables los objetivos finales del programa.



José María Cepeda, alcalde del Aranjuez y presidente de ARACOVE

Tanto el presidente de ARACOVE, Cepeda Barros, como el gerente del CEDER, Gerónimo Santiago, se muestran optimistas ante el desarrollo del programa y coinciden en resaltar que el objetivo de esta Iniciativa Comunitaria no es dar sólo subvenciones "que permitan comer", sino que "se trabaja por un futuro, un cambio de filosofía del empresariado para generar un tejido industrial que, aunque existe, debe mejorar para adaptarse a la nueva Europa". Por su parte, Cepeda Barros es rotundo al afirmar "que son subvenciones para trabajar por otro futuro, para generar actividad económica con ese dinero y no para adjudicar un PER (Plan de Empleo Rural)". En opinión del alcalde de Aranjuez, "la repercusión social y económica de este programa en nuestra localidad puede ser muy importante desde el momento que existen unos recursos, aportados por la UE, puestos a disposición de aquellos que tengan ganas de trabajar, para los que sean capaces de generar proyectos

innovadores para este territorio, lo que supondrá indudablemente actividad económica y creación de empleo".

Algo más que desarrollo agrícola

Las posibilidades reales de este programa, cuyo objetivo es apoyar el desarrollo rural -que no tiene por qué ser sólo desarrollo agrícola- son muy amplias. Otros proyectos turísticos o de ocio, ligados al mundo rural, podrán recibir ayudas del programa. En este sentido, Cepeda Barros, confía en las posibilidades que abre el Leader en nuestra localidad y argumenta que, "aunque estemos incluidos dentro del objetivo 5b, las ayudas comunitarias puede también incidir en el desarrollo de los sectores que estamos intentando lideren el futuro de Aranjuez: el turismo, el ocio, la cultura y la agricultura; y vamos a intentar ligar el Leader a esos sectores de desarrollo y a utilizarlo para la puesta en escena de la localidad, lo que significa que tendrá que ver también con el urbanismo y el medioambien-

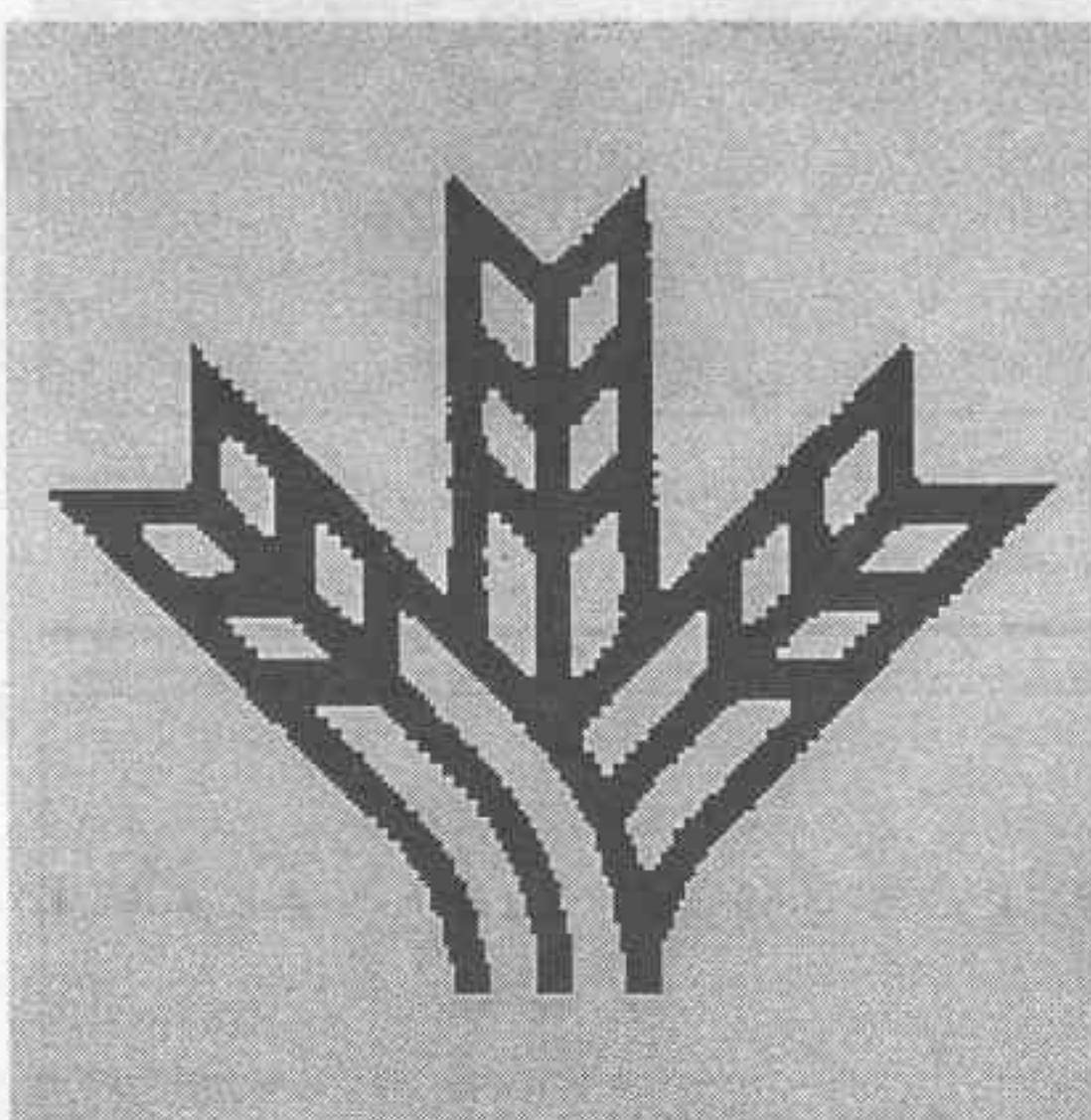
te". Concretamente, uno de los proyectos que se piensa poner en marcha a través del Leader es el Vivero de Empresas, para lo que, -dice el alcalde- "buscaremos la fórmula de conectar parte de este vivero con el proyecto relacionado con el mundo rural, y tendremos, además, que implicar a otras administraciones".

El objetivo final del proyecto, según Gerónimo Santiago, "es consolidar en la comarca establecida un tejido social e industrial que no se parecerá en nada dentro de cinco años a lo que existe actualmente. Hay que conseguir que los proyectos despeguen, sean viable, que generen empleo y riqueza para la zona, y lo que es muy importante, que los proyectos no terminan con la subvención, sino que ésta es el principio de una relación entre el empresario y los gestores del Leader que continúa con información, para encontrar otras posibles ayudas, y asesoramiento, para que introduzca nuevas estrategias de mercado".

De momento, según el gerente de CEDER, se está estudiando la viabilidad de algunas ideas concretas, que podrán estar en marcha en los primeros meses del 1997. Entre otras, un proyecto piloto de comercialización de productos autóctonos que, según Gerónimo Santiago, "se ha identificado como un grave problema a través de estudios exhaustivos sobre las posibilidades, potencialidades y defectos de la zona" (tema analizado en El Espejo en los reportajes: "Los agricultores decidirán el futuro de las huertas" y "En busca de la huerta perdida").

En los próximos días, las administraciones vinculadas al proyecto iniciarán una importante campaña de publicidad de la Iniciativa Comunitaria Leader II en las Vegas. Se realizará una presentación en Aranjuez y en los pueblos que ostentan la presidencia de la Mancomunidad de las Vegas y de la Misecam. Posteriormente, se presentará en los veinte pueblos restantes que conforman el territorio. Estas presentaciones estarán dirigidas a sectores concretos con interés en el Leader. Paralelamente, se desarrollará una campaña informativa en todos los medios de comunicación.

Especial CAJA RURAL DE TOLEDO



La Caja Rural de Toledo presentó en Aranjuez el sistema de compra personalizado (SCP), un sistema muy beneficioso para las PYMES

La llave que impulsa el comercio local

Por David Cossi

En estos tiempos de vorágine informática y de imparable desarrollo tecnológico, la palabra "rural" implica en muchas ocasiones una connotación peyorativa, asociada a conceptos como retraso, estancamiento o poca iniciativa para la innovación o la adaptación.

Pero, por otra parte, lo «rural» suele recordar en otros casos la tradición, las cosas hechas con la sabiduría añeja y con tiempo, y sobre todo con una calidez humana que, paradójicamente, es añorada en los despersonalizados círculos urbanos. Fiel a este viejo -que no caduco- tópico, las Cajas Rurales conservan una filosofía que guarda estrecha relación con esa forma de entender la vida. Quizás por ello, las grandes entidades financieras y muchos clientes miran por encima del hombro la labor de estas cooperativas de crédito que, pese a todo y a base de reunir sus esfuerzos, pugnan por el liderato de sus primos mayores en muchas facetas.

No en vano, las cajas rurales españolas están a un paso de convertirse, siguiendo la estela de lo que ocurre en otras naciones como Alemania, en uno de los primeros grupos bancarios del país. Son ya 79 las entidades miembros de la Asociación Española de Cajas Rurales (AEER), que aglutina al 92 por ciento de las existentes en España. Entre todas ellas suman 2.400 sucursales distribuidas por todo el territorio nacional, acaparando el 7 por ciento del total de este tipo de oficinas.

En términos económicos hay que destacar la solidez financiera y patrimonial del grupo; avalada por unos recursos propios que superan los 185.000 millones de pesetas y unos activos de 2,8 billones. Además, hasta el momento, la AEER ha concedido préstamos a más de cien mil titulares por un importe cercano a los 18.000 millones.

El jaque lanzado a los bancos y las ca-

Durante los próximos meses Aranjuez va a estar en el punto de mira de la todopoderosa y temida banca. Más de uno se preguntará que tendrá esta modesta localidad para llamar la atención de esta manera. La culpa la tiene la Caja Rural de Toledo, que ha estrenado una nueva y revolucionaria tarjeta de crédito que va a dar mucho que hablar. Si habitualmente una sociedad cooperativa como la toledana ya posee el liderato por su trato a los clientes, en esta ocasión se ha puesto a la cabeza de la innovación tecnológica y estratégica a nivel de toda España.



Sede central de Caja Rural en Toledo

El creciente protagonismo de esta entidad posee tres pilares: solidez, innovación y trato cordial con el cliente.

jas de ahorro no viene, sin embargo, dado sólo por el espectacular balance económico de la AEER. Esta singular estructura crediticia, que sigue el modelo de banca federal implantado con éxito en muchos países europeos, está muy lejos de quedarse rezagada frente a los nuevos vientos que corren. Vientos de competencia.

Todo lo contrario: a veces se adelantan en originalidad a los todopoderosos emporios que copan el mundo financiero. Un ejemplo sería la Caja Rural Toledo y el nuevo producto que acaba de lanzar al mercado: el sistema de compra personalizado (SCP), consistente en una tarjeta de crédito que, entre otras ventajas, permite realizar todas las operaciones que antes requerían la posesión de varias de estas cédulas plastificadas. Toda una experiencia pionera en el sector que pone en entredicho la cuestionada capacidad de estas cajas para tomar la iniciativa.

Resultados espectaculares

El caso de Caja Rural de Toledo -nacida a mediados de los años 60- constituye todo un reflejo de lo expuesto anteriormente en relación al resto de entidades de este tipo. En el capítulo de rentabilidad llama la atención que tan sólo durante los primeros nueve meses de este año, esta entidad ha superado en un 32'5 por ciento los beneficios de 1995. Exactamente ha pasado de 455 a 603 millones de pesetas, es decir, ha arrojado un superávit de 148 millones. Gracias a estos mismos resultados, la caja toledana se sitúa, de un total de 95 cajas rurales repartidas por toda España, entre las 12 mejores, según el Servicio de Estudios de la Unión Nacional de Cooperativas de Crédito.

También la inversión crediticia ha crecido durante el mismo periodo en un 6,85 por ciento hasta alcanzar un global de 87.027 millones. Mientras, los recursos ajenos suben de 121.576 a 135.718 millones y los activos dudosos descienden, comparativamente, en un 21,20 por ciento. Tras este aluvión de resultados económicos queda patente la eficacia y rentabilidad de una cooperativa de crédito como la Caja Rural de Toledo. Dos aspectos, rentabilidad y eficacia, que repercuten directamente en los propios clientes.

Trato cordial

Resulta evidente que estos datos difieren de las astronómicas cifras arrojadas por los bancos de ámbito nacional, pero en gran medida se deben a la peculiar filosofía que los 558 empleados distribuidos en las 176 oficinas de Toledo, Guadalajara y Madrid tienen sobre la forma de entender el servicio y el trato a los ciudadanos. Esta filosofía que presume de ese "calor humano" evocado por lo rural, tiene, a su vez, la compensación de la confianza de los usuarios.



Las azafatas de Caja Rural de Toledo han visitado más 200 comercios de Aranjuez

A modo de anécdota ilustrativa cabe reseñar el caso particular de la oficina que la Caja Rural de Toledo posee en Aranjuez. Desde hace nada menos que tres años este establecimiento dispone de unas instalacio-

nes construidas especialmente para evitar las barreras arquitectónicas a las personas minusválidas. Un gesto que todavía hoy pocas entidades bancarias han seguido.

No queda ahí el trato casi de lujo que

Cómoda de utilizar, la nueva tarjeta del SCP reúne más ventajas que las del resto del mercado

"DEJA EL DINERO Y COMPRA"

En un futuro que se encuentra ya a la vuelta de la esquina la peseta desaparecerá. Le sustituirá el controvertido "euro", pero tan sólo nominalmente porque en realidad en el siglo XXI ya no se hablará de dinero contante y sonante. Tendremos monederos llamados ya electrónicos para las pequeñas compras y para el resto de operaciones habrá que utilizar tarjetas cada vez más complejas.

En este contexto que hace unos años parecería casi de ciencia ficción, la tarjeta del Sistema de Compra Personalizado (SCP) que la Caja Rural de Toledo ha presentado recientemente constituye todo un intento de adelantarse a los tiempos.

El titular de esta revolucionaria tarjeta, experimentada con gran éxito por la Caja Rural de Almería, podrá pagar en cualquier establecimiento de la forma que más le convenga, al contado o en los plazos mensuales que desee. Tan sólo tendrá que pactar con el comerciante las condiciones del abono, que obligatoriamente deberá ser superior a las 5.000 pesetas.

La eficacia de este novedoso sistema no sólo afecta a los clientes sino también a los comercios que, además de tener más probabilidades de venta por aquello de la co-

modidad de los compradores, cobran inmediatamente la suma de la transacción comercial a través de la Caja Rural.

Igual de beneficioso aparece este sistema para las tiendas, ya que de vez en cuando viene bien animar las ventas con una buena promoción en la que el comerciante puede utilizar reclamos del estilo "compre hoy y pague dentro de varios meses". Pero sobre todo hay una cuestión clave y es que en muchas ocasiones las ventas son cuestión de querer y no poder. Un buen profesional sabe como hacer seductores sus productos, pero con el SCP logrará que se compren.

Tanto para usuarios como para comerciantes, el coste de este servicio es gratuito. En el caso de aquellos últimos se incluye, asimismo, la instalación de la Terminal de Punto de Venta (T.P.V.), un artilugio muy semejante a una calculadora de un tamaño de 40 centímetros que permite registrar la compra y sus condiciones de pago en el acto.

Como reza la propaganda de este producto "es el colmo de la comodidad", puesto que evita la rigidez del resto de tarjetas. Ya no se necesita una para cada caso y además dispone de una amplia red de uso gracias al soporte de los entornos de Visa y Servired.

esta cooperativa dispensa a su clientela. Entre los servicios que brinda, sobresale la información dirigida de modo puntual y permanente a agricultores y ganaderos sobre la normativa comunitaria, central y autonómica. También asesora, tramita y domicilia cualquier petición de ayuda comunitaria y contrata automáticamente toda clase de seguros agrarios con emisión de póliza. Además, ofrece financiación a bajo interés (entre el 3 y el 4%) y largo plazo (siete años) para mejorar o instalar estructuras agrarias, destinadas fundamentalmente a jóvenes agricultores y en caso de sequía concede fondos de ayuda.

Nuevos horizontes

Toda esta actividad es bien conocida y apreciada en el agro, pero la estrategia de la Caja de Toledo, al igual que toda la AECR, no se limita exclusivamente al ámbito rural. Su intención es recalcar en otros sectores como el medio ambiente, el ocio rural o el turismo.

Como indica el propio director provincial de la entidad en Madrid, Silverio Jiménez Huerta, uno de los mayores retos que afronta actualmente la Caja Rural es la expansión planificada en el eje Toledo-Gua-

dalajara-Madrid, una expansión que en 1997 tiene visos de fortalecerse de una forma notoria.

La fórmula de abrirse paso en el competitivo sector financiero contempla igualmente los acuerdos con otras entidades bancarias o instituciones públicas a fin de conceder préstamos a bajo interés para autónomos o cualquier otro colectivo de la provincias de influencia. Estos créditos están destinados a la reforma de locales comerciales, adquisición de maquinaria o para la compra y reforma de segundas viviendas.



El Terminal de Punto de venta que deberán instalar los comercios

VENTAJAS PARA TODOS LOS GUSTOS

Para los clientes

- En una sola tarjeta ofrece de forma conjunta las prestaciones de varias.
- Personaliza la compra: el cliente podrá negociar, en la medida de su capacidad, en cada una de sus compras.
- Amplía las posibilidades de pago aplazado: puede abonar las compras hasta en 5 años con 9 meses de carencia.
- Simplifica las diligencias financieras: el titular dispone de un crédito sin más trámite que el uso de su tarjeta de compra personalizada.
- Seguros adicionales: la tarjeta conlleva, de forma gratuita, una amplia cobertura de seguros, accidentes, pérdida de equipajes, etc. En este último caso, el reembolso llega hasta las 100.000 pesetas. En el supuesto de fallecimiento, la cobertura del seguro prevé una devolución de hasta un millón de pesetas sobre las compras del último año. Finalmente, si el titular de la cuenta sufre un accidente en transporte público, la cuantía puede ascender hasta 100 millones por muerte o invalidez permanente.
- Seguridad en los cobros: los comer-

Para las tiendas

- cios recibirán clientes solventes y tendrán garantizado el cobro si cumplen la normativa.
- Simplifica las ventas: no son necesarias las facturas o los recibos ni tampoco las llamadas telefónicas. El terminal punto de venta (T.P.V.) lo hace por el comerciante.
- Sistema total de seguridad: los establecimientos concertados evitarán robos y sustracciones de dinero en efectivo.
- Evita desplazamientos: el sistema de compra personalizado hace innecesario acudir a la Caja Rural para realizar los ingresos y solicitar movimientos o saldos de cuenta.
- Todos los comerciantes podrán negociar individualmente con cada cliente un sistema de compra diferente. Además, podrán efectuar todas las promociones comerciales que deseen.



EL OLMO DE LA FACILIDAD



Sistema de Compra Personalizado.

Ya no necesita una tarjeta para cada caso y cada cosa. A partir de ahora, el SCP hará que su tarjeta de La Caja Rural de Toledo sea mucho más. Podrá pagar al contado, tratar individualmente cada compra que así lo requiera o simplemente tener a su disposición la más amplia red de Cajeros del entorno Visa y ServiRed, con la ventaja añadida de que será usted quien decida en cuántos plazos desea atender cada una de sus compras en función a su importe.



Tras la experiencia en otras ciudades, los altos cargos de la Caja confían en una masiva respuesta de Aranjuez



Luis del Barrio



Ignacio Naranjo

"Los estudios preliminares auguran resultados muy positivos"

Luis del Barrio, subdirector de Servicios Generales de la Caja Rural de Toledo, justifica el nacimiento del Sistema de Compra Personalizado a raíz de un análisis de mercado que ponía de manifiesto el "escaso grado de utilización del crédito tradicional de Visa". La confianza de este alto cargo de la entidad en el éxito de la nueva tarjeta no sólo reside en la espectacular acogida popular. Desde una posición más técnica y profesional, del Barrio desvela que, según otro estudio prospectivo, no se espera un índice de morosidad muy alto. Este dato es igual de alentador para la propia Caja Rural de Toledo como para los comercios que decidan integrarse en esta red y además contrasta con algunos reticentes que veían muy arriesgado un proyecto de estas características al ser "consumo sin papeleo". El subdirector de Servicios Generales de la Caja cree, por último, que el SCP responde plenamente a la identidad de la empresa "ya que siempre es mejor dar cien préstamos de un millón de pesetas que uno de cien millones".

"Los empresarios que han probado el SCP están encantados con este nuevo producto"

Ignacio Naranjo, subdirector de Administración Financiera de la empresa toledana, desde su perspectiva de responsable de la gestión y contabilidad de la Caja, opina que el SCP "es francamente interesante" y destaca que la experiencia sea llevada a cabo por una entidad que "tiene el apellido de rural".

Seguro de la buena acogida del sistema en Aranjuez, Naranjo recuerda la anécdota trascendida durante la promoción de este producto en Toledo. Según él, los pequeños y medianos comerciantes de la ciudad quedaron tan encantados de la oferta que se les hacía que quisieron llevarse desde el acto de presentación la Terminales Punto de Venta (T.P.V). También subrayó la ventajas que puede reportar este sistema a las Pymes de Aranjuez, ya que a su juicio deben estar preparadas para afrontar hipotéticos retos como la instalación de una gran superficie que reste clientela a sus establecimientos.



Los comerciantes de Aranjuez, conscientes de su rentabilidad, se volcaron en la presentación del SCP

Alrededor de 300 empresarios de Aranjuez asistieron en la tarde del pasado jueves al acto de presentación que la Caja Rural de Toledo realizó en la ciudad para promocionar el Sistema de Compra Personalizado. La sesión contó con la participación de los subdirectores generales de Administración y Servicios Generales de la entidad, Ignacio Naranjo y Luis del Barrio, respectivamente. También estuvo presente el subdirector para la provincia de Madrid de la Caja Rural de Toledo, Silverio Jiménez Huerta. Todos ellos hicieron hincapié en que la nueva tarjeta de crédito puede servir para "revitalizar el decaído consumo".

La toma de contacto entre los responsables bancarios y los comerciantes aranjuezanos se desarrolló en los salones Reina

Victoria y toma el relevo de los ya celebrados en Toledo y en Guadalajara, donde asistieron en total casi 900 empresarios. El próximo punto de promoción será Talavera de la Reina, donde la Caja explicará nuevamente los pormenores y ventajas del SCP la próxima semana.

Durante el acto, que se prolongó durante unas dos horas, los comerciantes de Aranjuez pudieron conocer precisamente los detalles más relevantes de la tarjeta de reciente creación. De esta forma, supieron qué tipo de plazo se puede asignar a cada compra en función de su cuantía. También comprobaron el sencillo manejo e instalación de las T.P.V. y mostraron su curiosidad a través de una ronda de preguntas lanzadas a los responsables de la Caja Rural de Toledo.



Los responsables de Caja Rural aclararon todas las dudas de los asistentes al acto de presentación del SCP, celebrado en unos conocidos salones de Aranjuez.

EL
OLMO
DE LA
COMODIDAD



Sistema de Compra Personalizado.

Ya no tendrá que adaptarse más a las limitaciones de las tarjetas convencionales. Olvídense de la rigidez de los débitos a secas y de los créditos prefijados. A partir de ahora, su tarjeta de La Caja Rural de Toledo con el SCP, será la que se adapte a usted dándole la posibilidad de que sobre la marcha y en función a sus posibilidades se fije la forma de pago que más le convenga para cada una de sus compras en función de su importe.



El director provincial de Madrid en la Caja Rural se siente orgulloso de que el SCP refleje la filosofía de la entidad

Jiménez Huerta: "Es un medio de pago casi perfecto"

Ingresó, procedente de la banca, en la Caja Rural de Toledo en 1989. Desde hace unos cuatro años es el director provincial de la entidad en Madrid, un puesto que desarrolla con confesada devoción. Y es que Silverio Jiménez Huerta se siente identificado con la particular filosofía de su empresa. Precisamente, una de las características que le gusta destacar sobre la Caja Rural es que el Consejo de Administración es altruista.

En momentos de austeridad como el actual y cuando la mayoría de la gente sufre para afrontar el pago de créditos e hipotecas, Jiménez Huerta se deleita explicando que "como no somos una sociedad anónima, el afán que hay es hacer una buena gestión cuyos resultados reviertan en las cooperativas y en absolutamente todos los clientes. Y como tampoco hay que repartir dividendos porque no hay accionistas, los resultados se utilizan también en obra social, en ayudas, en promoción de la cultura, becas, viajes, etc. La diferencia fundamental es que el Consejo de Administración es completamente altruista, nadie cobra un sueldo, ni el presidente ni ningún consejero. Así, nadie se lleva el beneficio salvo la propia cooperativa".

En los encendidos comentarios del director provincial de Caja Rural de Toledo en Madrid se atisba el altruismo que preside la entidad, sobre todo cuando muestra su interés por los más desfavorecidos, pero como él mismo dice a este altruismo hay que unir la rigurosidad bancaria. "Nuestra empresa está inmersa en operaciones de financiación en condiciones muy favorables para los usuarios, especialmente de aquellos pertenecientes al sector agropecuario. Estamos muy sensibilizados con esta cuestión sobre todo en relación con los menos poderosos, que se sienten muy apoyados por nosotros".

Sin embargo, y pese a la creencia generalizada de que las cajas rurales sólo dedican sus esfuerzos al sector agropecuario, Jiménez Huerta afirma que "el hecho de que nuestra actividad incida sobre determinados sectores de una manera más contundente no quiere decir que olvidemos al resto de clientes potenciales. Nuestro lema desde hace varios años es "en todos los cam-

pos y en todos los servicios".

Con más profundidad señala que "por ejemplo, prestamos especial atención a los jóvenes, a quienes, a través de la cuenta joven, tratamos de inculcar la prudencia en el gasto. Les enseñamos a ahorrar a base de incentivos como regalos en forma de viajes o becas. Es importante que desde edades tempranas comprendan que el ahorro es básico dentro del ciclo de la economía en general de un país y es que otra de las máxi-

**"Ventajas
ofrecemos
muchas,
inconvenientes
ninguno"**

mas de la filosofía de la Caja Rural de Toledo es que hay que gastar, pero no despilfarrar".

Fruto de la diversidad de posibilidades que ofrece la Caja Rural en sus servicios es precisamente el Sistema de Compra Personalizado. Un producto muy goloso que puede convertirse en la envidia de otras entidades crediticias. "Lo único que no tienen en la competencia es la SCP". Así de tajante se muestra este arancetano a punto de cumplir 47 años de edad al contrastar los servicios de la Caja Rural con otros bancos. Y remacha: "ventajas ofrecemos muchas, in-



Silverio Jiménez Huerta, director provincial de la Caja Rural de Toledo en Madrid

convenientes ninguno".

Uno de los factores que podrían hacer de esta revolucionaria tarjeta de crédito un apetitoso bocado para otros bancos ajenos es la lucha abierta que desde hace unos años mantienen los pequeños comercios y las grandes superficies. Nuevamente, la Caja se sitúa del lado de los más débiles. "Estamos muy sensibilizados con el comercio local, que precisamente necesita de una compresión mayor que otro tipo de comerciantes". La comodidad en el pago, es efectivamente, una baza de la que antes sólo disponían las grandes superficies.

Sin embargo, cualquier persona avezada en la utilización de cualquiera de la multitud de tarjetas existentes en el mercado puede temer que un producto de estas características induzca a un gasto desmesurado. Jiménez opina todo lo contrario. "Como ya he dicho no estamos en contra del gasto, ni del consumo, sí nos oponemos, en cambio, al endeudamiento inasumible. Cada uno debe saber hasta donde puede llegar. Si el cliente tiene esa cultura del ahorro a la que antes aludía respecto a los jóvenes, ese señor va a ser completamente escrupuloso con la utilización de la tarjeta, va a estructurar su gasto. Todo ello al mismo tiempo que se evitan muchos problemas burocráticos y así, por ejemplo, uno no tiene que ausentarse del trabajo para pedir un crédito".

En esa misma línea, el director provincial asevera que el SCP "es un medio de pago casi perfecto, tus niveles de endeudamiento los utilizas del modo más consecuente, pagas al contado, a tres meses, a un año. Si alguien decide darse de una baja de una tarjeta porque gasta más de lo que quisiera es porque no tiene voluntad".

Las prestaciones del SCP viene ser un

puente entre el llamado monedero electrónico y las tradicionales tarjetas. La novedad más importante radica quizás en que se evita el trámite tradicional del préstamo. "El préstamo ya lo tienes concedido de antemano. En 30 segundos, en la misma tienda, ya tienes el crédito. No hace falta que pierdas media hora en ir a la sucursal y rellenar los impresos necesarios y luego volver al establecimiento. Esto obviamente, beneficia al pequeño comercio porque facilita la compra".

"La potenciación de su comercio -prosigue- es enorme porque tiene el pago garantizado inmediatamente y con las facilidades que se plantean. Además, la comisión de intercambio, el coste de las transacciones es mucho más barato que el de las tarjetas tradicionales".

Después de una intensa promoción por Toledo, Guadalajara y Madrid, la aceptación del SCP es cuestión de tiempo. Jiménez alude al ejemplo de Toledo donde en unos diez días "la respuesta ha sido sencillamente excelente, masiva. Una semana después de la presentación más de 250 comercios están conectadas al servicio".

A tenor de esta primera y halagüeña experiencia, las expectativas de la entidad toledadana y de su director provincial en Madrid respecto al éxito del SCP guarda, además de algo de reservado orgullo, cierta dosis de ilusión por favorecer a los usuarios y ser pioneros en el difícil mundo financiero desde su modesta posición de caja rural "Si nos copian nos sentiremos bien. Queremos ser los más grandes en tratar bien a los clientes" apostilla un Jiménez Huerta ufano en sentir una vez más que en su oficina la "humanidad" domina la relación con los clientes.

EL
OLMO
DE LA
CONFIANZA



Sistema de Compra Personalizado.

Siempre hemos creído en Usted y por ello hemos diseñado el SCP, para que allí donde vaya se le abran todas las puertas: cajeros, comercios, boteles...
Con el SCP en su tarjeta de La Caja Rural de Toledo, los clientes disfrutan de toda nuestra confianza para que puedan tratar de forma individualizada cada una de sus compras que así lo requieran y asignarse la forma de pago que más le interese.
Beneficiense del SCP y... ¡a mandar!



CAJA RURAL
DE TOLEDO

Qué y por qué del LEADER

La Iniciativa Comunitaria LEADER (siglas correspondientes a su denominación en francés y que se traducirían en nuestro idioma como "relación entre actividades de desarrollo de la economía rural") es un programa que apoya el desarrollo integrado de las comarcas rurales situadas en las regiones menos desarrolladas de la UE. El Leader II -que pretende conseguir una inversión en las Vegas de alrededor de mil millones de pesetas- es la segunda convocatoria de esta Iniciativa. En los años 92 y 93 se desarrolló la primera edición, en la que España participó con 52 programas, con una inversión total de 43.000 millones de pesetas, de los que 15.000 correspondieron a la iniciativa privada y el resto fue cofinanciado por la UE y Administraciones Públicas españolas.



Manuel Gerónimo Santiago, gerente del Centro de Desarrollo Rural

"Son subvenciones para trabajar por "otro" futuro, para generar actividad económica con ese dinero y no para adjudicar un PER"
(José M. Cepeda Barros)

A las dificultades por las que ha atravesado el mundo rural como consecuencia de la aplicación de la Política Agraria de la UE (PAC), se añade actualmente el que las áreas urbanas dejan de proporcionar empleo a quienes salen de los pueblos en busca de ocupación. Empleo que el medio rural tampoco les ofrece. Y habría que preguntarse ¿qué le queda a la población del medio rural?. El desarrollo rural no es sólo desarrollo agrícola. Y hay que encontrar "otras actividades económicas" que garanticen a esta población el mismo nivel de bienestar que disfruta la población urbana. El programa LEADER ofrece la posibilidad de llevar a cabo "otras actividades económicas", haciendo hincapié en la necesidad de contar

con los propios recursos locales. La existencia de estos recursos, junto con la capacidad de su valorización y transformación por quienes pueden trabajarlos, constituye uno de los ejes principales en los que se sustenta el Leader.

Ayuda financiera y técnica

La Iniciativa Comunitaria, pretende, por tanto, encontrar personas con iniciativa, protagonistas económicos locales que podrán contar con cierto apoyo exterior de carácter financiero y técnico. Un apoyo técnico que les proporcionaran profesionales designados para ello, y ayuda financiera, de carácter público que procede, en su mayor parte, de los Fondos Estructurales que la UE ha constituido como verdaderos instrumentos

de desarrollo económico y social para reducir las disparidades de las regiones e incrementar su eficacia.

De forma global, la Iniciativa Leader tiene como principal objetivo demostrar que es posible impulsar el desarrollo de las comarcas rurales, mediante un enfoque integrado, concebido a nivel local con participación de la población afectada, a través de sus instituciones y organizaciones representativas, constituidas en Grupo de Acción Local. Y, en torno a este objetivo global, se enmarca el propósito final que pretende conseguir la UE con este programa: dinamizar cuantas ideas pueden convertirse en proyectos de empresa y ayudar a consolidar las que están en marcha; conseguir desarrollo y crecimiento económico a partir de los propios recursos disponibles en la comarca; movilizar la capacidad empresarial; potenciar actividades poco evolucionadas en el medio rural como planteamiento alternativo a los problemas de los sectores agrícolas y ganaderos; hacer protagonistas a los ciudadanos del medio rural de las acciones que puedan llevarse a cabo, contribuyendo con ello a fijar la población de su territorio; y garantizar la gestión integrada del programa, dotándole del instrumento adecuado para ello, el Grupo de Acción Local (en el caso de las Vegas, concretada en ARACOVE), eje central de la Iniciativa Comunitaria Leader.

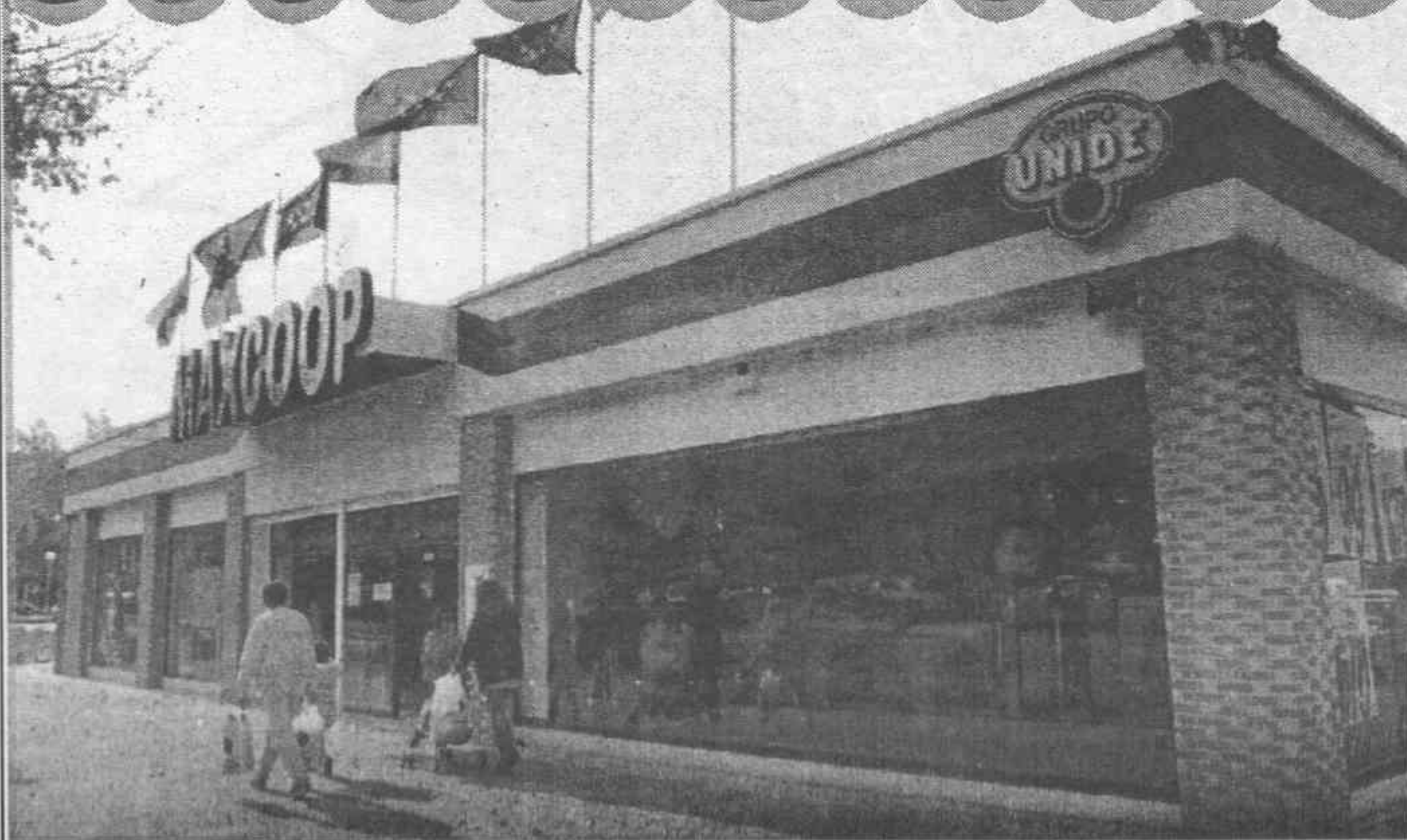
Para más información dirigirse al Centro de Nuevas Tecnologías
C/ Infantas 55
Teléfono: 8920606
Fax: 8920784

SUPERMERCADOS

MAXCOOP



MEJOR... Y MAS CERCA



MAXCOOP

Todas las facilidades y servicios a su disposición

**No cerramos al mediodía
Abierto incluso sábado**

C/ Abastos, 6 - Tel. 892 02 55

c/ Foso, 110 - 114 - Tel. 892 25 42

Avd. Loyola, 3 - 4 - Tel. 891 83 88

ARANJUEZ

Plaza de la Unión, 4 - Tel. 894 50 03

San Martín de la Vega

Los trabajadores de Robert Bosch se reunieron con sus compañeros alemanes

La visita de los responsables del comité de empresa de Robert Bosch en Alemania, responde a la necesidad de realizar encuentros periódicos entre los trabajadores de las empresas multinacionales debido a la acentuada mundialización de la economía y su incidencia en el trabajo.

La necesaria coordinación y comunicación de los trabajadores de la empresa, protagonizó el diálogo entre los representantes sindicales alemanes y arancetanos.

En el encuentro del pasado jueves, se trataron varios temas entre los que destacan la defensa de los salarios y puestos de trabajo frente a la amenaza que representa la apertura de los países del Este europeo, quienes en la actualidad permiten a las grandes empresas establecerse dentro de sus fronteras, aprovechando los reducidos costes laborales que provoca la precaria situación laboral que en estos momentos impera en el oriente de Europa.

La multinacional Robert Bosch se extiende por diversos países europeos y cuenta con un total de 150.000 trabajadores. Hay que destacar la especial relevancia de esta empresa, tanto para España como para Aranjuez, quien mantiene en nuestro país 7.000 puestos de trabajo, recayendo en la ciudad ribereña 487 empleos fijos y 40 eventuales, además de las contrataciones que Robert Bosch mantiene con algunos talleres y empresas de limpieza de la localidad.

Asimismo, la visita de Dieter Knauss, secretario general de Ig



Representantes de los trabajadores de Robert Bosch en Aranjuez, durante el diálogo que mantuvieron con sus homónimos alemanes en la sede de U.G.T.

Metall Waiblingen, Michael Köberer, presidente del Comité de Empresa de Robert Bosch GmbH y Herbert Angerbaner, vicepresidente del mismo organismo, se prorrogará hoy viernes con una nueva reunión en la que también asistirán los secretarios generales de los distintos sindicatos locales.

La formalización de los Comités europeos de trabajadores y la lucha sindical para el mantenimiento de los puestos de trabajo en las diversas factorías de la empresa, son algunas de las intenciones presentes en las jornadas. Al respecto, Juan Pedro Figueroa, miembro de CC OO y Presidente

del Comité de Empresa, señaló, que en la actualidad la lucha de los trabajadores de Robert Bosch se centra en adecuar a la demanda los productos que elabora la empresa. En este sentido recordó la necesidad de buscar productos sustitutivos para el año 2.000, ya que, según la misma fuente, se prevé la falta de viabilidad comercial de algunas de las actuales producciones de la empresa.

Por último, los representantes sindicales hicieron saber su descontento con la empresa, por impedir el paso de sus colegas alemanes al interior de la factoría ribereña.

Javier Diezma

Comisiones Obreras y Ayuntamiento firman un convenio de formación

El interés público de las iniciativas de formación ha sido el punto clave del convenio suscrito, el pasado jueves, entre el Ayuntamiento de Aranjuez y la Unión Comarcal Sur Este de Comisiones Obreras para la realización de proyectos de formación que fomenten el empleo.

El convenio, firmado por José María Cepeda en calidad de Alcalde Presidente y Jesús Quirós, como Secretario General de la Unión Comarcal del sindicato, tiene como objetivo desarrollar acciones formativas para el empleo en el Centro de Formación No Reglada.

La voluntad de este proyecto es fomentar el desarrollo del empleo y mejorar el mercado de trabajo en Aranjuez y su comarca.

Mediante la firma del convenio, el Ayuntamiento ribereño se compromete a estudiar todos aquellos proyectos que le presente el sindicato Comisiones Obreras, facilitándole el uso de las instalaciones del centro, siempre que éstas sean compatibles con las ya programadas con otras empresas e instituciones.

El alcalde de Aranjuez, José María Cepeda resaltó, tras la firma del acuerdo, el compromiso expresado en el documento de analizar y evaluar el impacto que estos

proyectos de formación puedan tener en el mercado laboral del municipio. Así mismo, destacó que el convenio recoge "expectativas, ilusiones y compromisos y que además pone de manifiesto la capacidad de entendimiento" entre el equipo de gobierno y los agentes sociales.

Estas actividades van encaminadas, según Jesús Quirós, a la formación de los trabajadores de Aranjuez para que mejoren su preparación actual y a la preparación de los parados con el fin de que mejoren sus expectativas laborales de futuro.

Al reconocerse el interés que, para la sociedad en general, tienen estos proyectos, el precio por su realización en el Centro de Formación No Reglada gozará de bonificaciones.

El convenio tendrá vigencia hasta el fin del año 99, y se prevé que pueda prorrogarse por periodos anuales.

Olga Robles

En cooperativa tu vivienda es posible

Tenemos un proyecto
para cada rincón de
ARANJUEZ

Plazo de inscripciones abierto para nuevas promociones

C/ Príncipe de la Paz, nº 14 (Jardín de Pavía) ARANJUEZ Tel. 892 22 77 - 892 21 75



Sol Naciente

SOCIEDAD COOPERATIVA DE VIVIENDAS

RVS

RIBEREÑA DE VIVIENDA SOCIAL

CONVOCATORIAS

- Teatro:

Viernes 15. "La graciosa historia de unos cómicos sin legua", por la compañía **Taormina**. Aula de Cultura de Caja de Madrid. C/ San Antonio, 49. A las ocho de la tarde. Entrada libre.

Sábado 16 y domingo 17. "Tan malo no es", espectáculo de Donald P. Lend. **Compañía Malo el Malísimo**. Montaje escénico para todos los públicos con números de magia y malabarismo, abierto a la improvisación, que invita al público a participar activamente. En La Nave de Cambaleo Teatro, Antiguo Matadero. Aranjuez. El sábado a las 23 h., el domingo a las 20 h. 700 pesetas.

- Música:

Viernes 15. **Festival de Otoño. Concierto "Moros y cristianos"**, por el **Grupo Neocantes**. Auditorio Joaquín Rodrigo del Centro Cultural Isabel de Farnesio. Aranjuez. A las siete. 300 pesetas.

Sábado 16. **Concierto** por la **Coral** madrileña "Ciudad Lineal-San Blas". Aula de Cultura de Caja de Madrid. A las ocho de la tarde. Entrada libre hasta completar aforo.

Recital de flamenco por **Agustín Fernández** y **A. Benito**. Tertulia Flamenca Antonio Mairena, Casa Atarfe. Aranjuez. A las once de la noche. Entrada libre.

Música Antigua Aranjuez. "Romanesca". Auditorio Joaquín Rodrigo del Centro Cultural. A las 8'30 de la tarde. 2.000 ptas.

Lunes 18. **Concierto de piano** por **Miguel A. Laiz**. Dentro del ciclo "Rodrigo y el piano". Aula de Cultura de Caja de Madrid. A las ocho de la tarde. Entrada libre hasta completar aforo.

Martes 19. **Recital de canto** por **Celia Langa**. Aula de Cultura de Caja de Madrid. A las ocho de la tarde. Entrada libre.

- Conferencias:

Lunes 18. "Salud y mujer". Conferencia sobre sexualidad, cáncer ginecológico y de mama y menopausia a cargo de Estela Peláez, psicóloga. En el auditorio del Centro Cultural Isabel de Farnesio, a las seis de la tarde. Entrada libre. Organiza el Centro Municipal de Servicios Sociales.

- Exposiciones:

Instrumentos musicales, "Bisabuelos de una orquesta". Centro Cultural Isabel de Farnesio. De 17 a 21 horas. Entrada libre.

Cambaleo presentó sus nuevos proyectos

La compañía Cambaleo Teatro ha presentado tres nuevos proyectos que servirán para relanzar las actividades de la Nave.

Desde la pasada semana, los profesionales de Cambaleo trabajan con niños de diversos colegios para ayudarles a superar roles sexistas. Este programa, se basa en la participación activa de los escolares ribereños en pequeñas obras que posteriormente servirán como base para la elaboración de un video.

El segundo proyecto preparado por Cambaleo, trata también de acercar el teatro a los más jóvenes. Mediante la denominada "Campaña Escolar", todos los colegios que lo deseen podrán disfrutar, sin necesidad de salir del pueblo, de tres obras: El viejo *Sherlock Holmes*, *Trasiego* y *Despiporre*.

Por último, hay que destacar el curso de teatro que los responsables de la Nave han preparado para la próxima Navidad. El precio, 12.000 pesetas, y la duración, una semana, no deben ser obstáculo suficiente para que cualquier persona se lance a hacer sus primeros pinitos en el arte teatral.

Javier Diezma

Su negocio es lo importante

Usted posee el mejor producto

SIN DUDA

nosotros, el mejor vehículo

Para comunicar de forma creativa y eficaz, lo que Vd. vende, dónde y en las condiciones en que lo hace, y ésa es la clave del éxito de su negocio.

El Espejo es el único medio que pone a su disposición las respuestas de un equipo profesional de la publicidad y la comunicación.

En El Espejo su publicidad tendrá la mayor rentabilidad, eficacia, calidad, número de ejemplares, distribución y miles y miles de clientes y buenos amigos.

Sin duda su negocio saldrá ganando

EL ESPEJO
no hay otro

 **Movistar**

Sin condiciones
de compra

**TELÉFONO MÓVIL
GRATIS**



MOTOROLA
6200

Dando de alta en nuestro establecimiento
PROMOCIÓN VÁLIDA HASTA FIN DE EXISTENCIAS

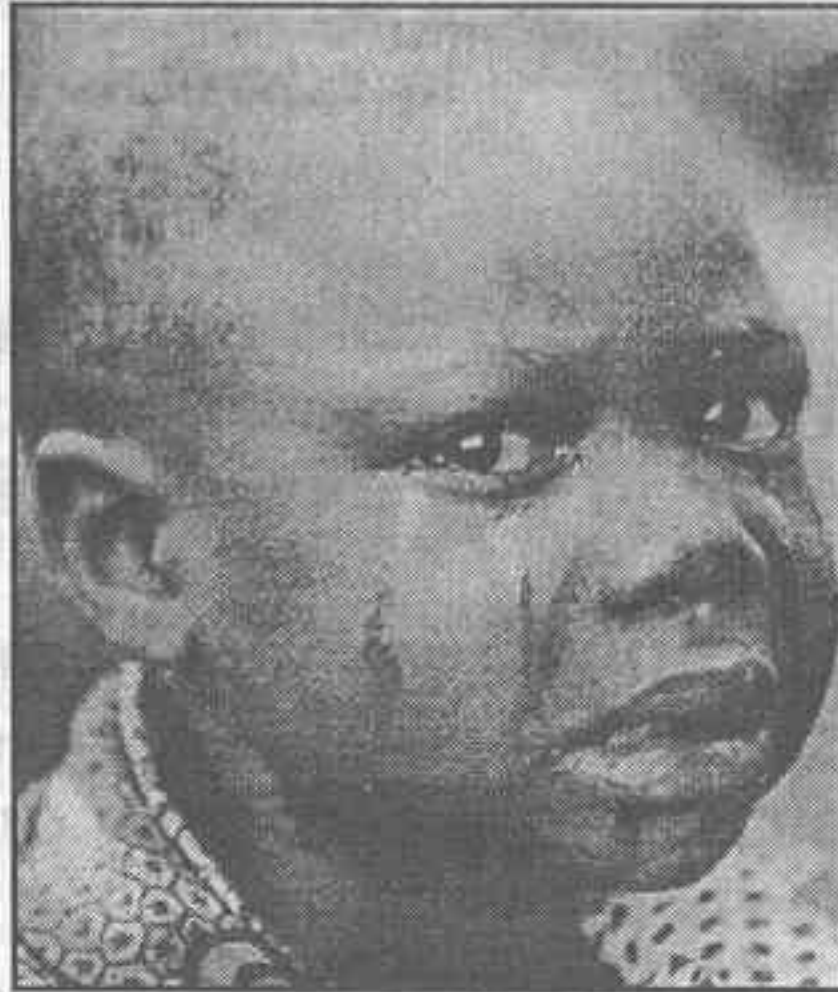
INFORMATICA Y SISTEMAS 

Ctra. Andalucía, 5 - 28300 ARANJUEZ Tel. (91) 892 22 90 - 892 26 78

Campaña a favor de Zaire

Hablaba no hace mucho con una amiga de fina inteligencia y agudo sentimiento sobre lo que para la humanidad supone un fin de siglo, de un milenio y el comienzo del nuevo. Me mostraba ilusionado ante las expectativas que el siglo XXI trae bajo el brazo y le pregunté cuál sería la fotografía que ella incluiría en los libros de historia que resumiera lo que la humanidad ha significado este siglo que se nos va. Su respuesta fue demoledora, la fotografía que ella elegiría es aquella en

la que un buitre espera la muerte de un niño centroafricano... y es verdad. Hoy a las puertas del siglo XXI en el mundo hay gente que se muere de hambre, niños cuyo trágico destino es ser carroña para animales, madres que fallecen en el éxodo de su tierra en la cuneta del camino entre su



EPA/EFE

casa y ninguna parte, madres que lo último que sienten es la mano, que lo último que ven son los ojos inundados en lágrimas, que lo último que escuchan es el llanto de su hijo, un niño que no llegará mucho más lejos que ella, y ése y sólo ése será su último pensamiento antes de sucumbir definitivamente al cansancio y al hambre. Y cada tarde lo miramos en los telediarios, cada tarde contemplamos el horror, cada tarde nos contemplamos a nosotros mismos porque somos nosotros los que morimos allí y por eso no podemos cambiar de canal. Pero debemos y podemos cambiar esa realidad.

Para solucionar el problema del hambre en el mal llamado "tercer mundo" se debe dar una ayuda económica sostenida a esos países, entre nosotros la heroica Plataforma del 0'7% intenta concienciar a la sociedad y a los políticos de esa necesidad. La Cruz Roja que lleva más de cincuenta años en esos países desarrollando diferentes programas educativos, sanitarios y de infraestructuras también defiende la necesidad de una aportación económica continuada para intentar dar solución definitiva a los

problemas de desarrollo de países como Ruanda o Zaire; para hacer frente a emergencias puntuales como la que ha supuesto el éxodo masivo de personas en Zaire y Ruanda, se necesita la ayuda puntual de todos y cada uno de nosotros y por eso Cruz Roja Española les pide su colaboración económica para la adquisición de medicamentos, alimentos y material de primera necesidad con destino a Zaire y Ruanda, para canalizar esta ayuda se ha habitado el teléfono 902 22 22 92, dónde el que lo desee podrá contribuir con que estime conveniente, cualquier cantidad por pequeña que sea es vital.

Ayude a Cruz Roja a ayudar a Zaire y Ruanda.

Colabore en una emergencia.

Óscar Martín García.
Subdirector de Juventud de
Cruz Roja Española en
Aranjuez

Punto de Voz

La ingente multiplicación de la basura terminará constituyendo la mayor complicación para la vida del hombre

Por Manuel Ríos Ruiz

Hace unos cuantos años, escribí en cierto espacio periodístico, que la basura terminaría convirtiéndose en un monstruo dispuesto a comerse a la humanidad por estos lares nuestros de occidente. Y el primer ataque de ese monstruo isomne y amorfo que es la basura ya se ha producido. Ha sido concretamente en La Coruña, donde aparte de tragarse a un hombre, está en movimiento y contaminando tierra, mar y cielo. Puede matar con los gases que exhala o con el derrumbamiento de su monumental montón hacia un lado u otro. La basura tiene vida es un veneno letal. Contra la basura hay que luchar denodadamente. Los ecologistas tienen por delante una tarea brava que cumplir. Hay que limpiar el mundo de basura sin perder ni un minuto. Los páramos castellanos de Rascafría, por ejemplo, se están deteriorando por tanto excursionista sobre coches "todoterreno", que además siembran de plásticos y latas las laderas. Y es un botón de muestra, el caso de Rascafría.

La verdad es que la basura, ese kilo de basura de cada uno de nosotros producimos diariamente por término medio, es un peligro latente. Pero todavía nadie ha ideado la fórmula mágica de hacer desaparecer la basura. Enterrarla en la tierra a miles de metros de profundidad, costaría más dinero del que existe en el mundo y no serviría de nada, porque terminaría destilando su veneno hasta aparecer por plantas, manantiales y mares. O sea, sería, dicen algunos versados en la cuestión, un desastre a medio y largo plazo. Se opina que la única solución es reciclar todo lo posible. No obstante, tampoco es solución completa, porque no se igualaría nunca la producción de nuevas basuras, dada la demanda de envases para todo, desde estuches para mantequillas o yogures a tubitos para pega-



mentos o pomadas, pasando por bolsas diversas, o botes de bebidas, o maquinillas desechables de afeitador, etcétera. Es el cuento de la buena pipa.

La basura no solamente está compuesta de cuando hemos dicho, sino que entre otros elementos está uno sumamente nefasto, se trata de colillas o puntas de cigarrillos con filtro. En los suelos donde se tiran causan el detrimento del crecimiento de la yerba o dejan en la arena de las playas un efecto contaminador. Los más impensables

de los desechos son peligrosos. Hasta ahora se temía la contaminación del mar, por la más diversas causas. Y es fatal, si, lo peor que pueda suceder, pero a ese temor se ha unido el de la enfermedad de la tierra.

La disyuntiva que se plantea es quizás tan intrincada que posiblemente se tarde mucho tiempo en dilucidar. Cómo prescindir de tanto detergente, del consumo cada día más grande de gasolina, de algunas aleaciones de metales, de los cables y las pilas energéticas... Toda la maravilla de los adelantos modernos termina convirtiéndose en basura podrida, el paisaje se está inundando de cementerios de automóviles y de montañas de múltiples utensilios, baterías, frigoríficos mohosos, televisores viejos, sillas y mesas de plástico, rotuladores, bolígrafos, hules, juguetes de pasta, lo innumerable que se utiliza y se desecha en los contenedores con una despreocupación total. Cada día más. El crecimiento de la basura asusta. El progreso es una gigantesca fábrica de basura en funcionamiento continuo. Y el progreso, confiemos, está llamado a fabricar su anulación. Aunque como dijo un sabio contemporáneo, lo que llamamos progreso es el cambio de un inconveniente por otro. Es decir, que la vida se nos complica siempre.

Año 1996

Música Antigua Aranjuez

Auditorio Joaquín Rodrigo/Centro Isabel de Farnesio

Noviembre

Sábado, día 16
20.30 horas
2.000 pesetas

Romanesca

Nigel North, tiorba / Andrew Manze, violín / John Toll, clave / Clara Sanabras, soprano

Sábado, día 30
20.30 horas
1.500 pesetas

Zarabanda

Alvaro Marías, Flauta travesera / Francisco comesaña, violín / Pablo Gastaminza, viola / José Manuel Hernández / violonchelo

Abonos

Para 5 conciertos:
8.000 ptas.

Para 4 conciertos:
6.000 ptas. (Excluido II
Fundamento)



Comunidad de
Madrid
Consejería de Educación
y Cultura

AYUNTAMIENTO
DE ARANJUEZ



Promueve



Fundación
Puente Barcas

Organiza

Címbalo
Producciones



Luchando por el derecho Principio de legalidad y apariencia de legalidad

Por Ángel Gil Blázquez, abogado

Cumplimos casi 20 años de democracia, y nos felicitamos por vivir en un estado de derecho. Básicamente es cierto. Nuestra Constitución recoge todos esos elementos que teóricamente constituyen un *Estado Social y democrático de Derecho* y, entre ellos, el principio de legalidad, que, como nos recuerda el artículo 9 de la propia Constitución (cuya lectura recomiendo), tiene su razón de ser en la seguridad jurídica del ciudadano, seguridad jurídica que resultaría imposible sin que se prohibiera expresamente la arbitrariedad de la administración.

Sin duda por estos principios (legalidad, seguridad jurídica, sometimiento a la constitución, prohibición de la arbitrariedad), los actos de la Administración, si bien están sujetos al control de los jueces y tribunales, son *ejecutables* salvo circunstancias excepcionales. Sólo porque se supone que la Administración es buena, sólo porque se le supone "a priori" que *sirve con objetividad los intereses generales* se le concede este raro privilegio de que sus actos tengan valor y surtan efectos hasta que un tribunal diga lo contrario. Si este principio legitimador desapareciera, carecería de sentido el privilegio de la inmediata ejecución de los actos administrativos.

También sabemos que los actos administrativos son revisables y controlados por la Administración

de Justicia, es decir, por los jueces y tribunales, aunque también es cierto que este proceso puede alargarse en el tiempo, con lo que la demora hace que la justicia tardía parezca menos justicia.

¿Qué tiene que ver todo esto con Aranjuez? Algunos hechos producidos en el último año me hacen creer que bastante. Es hora, pues, de explicarse.

En esta ciudad se ha expedientado y sancionado al jefe de la Policía Local, D. Jesús Sanz, (no se entienda como que se le debe un trato distinto; pudo ser igual a un barrendero, a un administrativo a la propia secretaria del Ayuntamiento, por cierto, también funcionario). En principio todo normal. Existen leyes y normas que permiten (con exquisito respeto al principio de legalidad) que se sancione a un funcionario, y el Alcalde, en el ejercicio de unas potestades que (principio de legalidad en mano) tiene, ha decidido que sea sancionado. Si el sancionado no está de acuerdo, puede acudir a los

Tribunales de Justicia donde se revisará la legalidad del acto.

A este funcionario Jefe de Policía, además, se le suspendió cautelarmente de sus funciones. Nada tampoco que objetar a la luz de la ley, pues la ley permite en este caso al Alcalde decretar la suspensión (o lo contrario, es decir, no acordarla). Si algo no es totalmente correcto, para eso están los tribunales.

En esta ciudad se ha nombrado a dedo a un Jefe de Policía. También es legal, ya que la letra de una ley lo permite. Si no le gusta, recurra.

En esta ciudad algunos policías presuntamente han cometido un grave delito contra unos ciudadanos que, entre otras cosas, parece ser que en algunos casos eran menores de edad. La ley permitiría suspenderlos temporalmente (ya hemos visto que el Alcalde puede o no suspender aun policía local), pero también no suspenderlo. Esta ha sido en última instancia la decisión, amparada en un precepto legal, escrupulosamente respetuosa con la legalidad.

Todos estos hechos, en principio aislados y sin rasgos comunes, tienen sin embargo un nexo que los une. En todos ellos la actuación de la administración es aparentemente legal, en el sentido de que existe una norma del ordenamiento jurídico que justifica su existencia. Pero al tiempo resultan aparentemente extraordinariamente arbitrarios.

Si nos detenemos en el caso del expediente sancionador al Jefe de Policía (que conozco más a fondo como abogado que soy de D. Jesús Sanz) ya sabrá el lector que se la ha sancionado por diferentes motivos, recogidos en diversas ocasiones por los medios de comunicación y que sobra repetir. Baste decir que este expediente sancionador consta de casi 3.000 folios -no voy a aburrirles con su resumen- y que bien podría escribir un libro recogiendo las incongruencias más llamativas para tratar de los "errores" procesales del expediente.

Sin embargo, la consideración de las incongruencias observadas nos permiten lle-

gar a una conclusión: las faltas imputadas a D. Jesús Sanz existen en la ley y están tipificadas. Al imponer una sanción por ellas el Ayuntamiento, en la persona de su Alcaldía-presidencia, no infringe en principio la legalidad. Pero esa apariencia de legalidad oculta, en mi opinión, una importante carga de arbitrariedad. Se ha utilizado el derecho para fines distintos de los que la norma pretendía. Como no había confianza política en el Jefe de Policía Local, y no poder cesarse por las buenas, ya que es un cargo profesional y no de confianza, se le sanciona para que se vaya.

También señalaba como ejemplo de acto administrativo en principio legal, pero posiblemente arbitrario, el nombramiento del actual Jefe de la Policía Local. Y lo señalaba, porque, si bien es cierto que la Ley, para casos en que hubiera que nombrar a un jefe de policía provisional, permite al Alcalde designar de entre los miembros del cuerpo de mayor graduación a aquel que estime más adecuado, no es menos cierto que esa medida es en primer lugar provisional y que, en segundo lugar, esa decisión (casi "alcaldada"), debe respetar el principio constitucional de que los puestos administrativos se ocupan en función de los principios de mérito y capacidad.

Pues bien, créanme que desconozco por qué el actual Jefe de Policía Local es más capaz que otros cabos de la Policía Local de Aranjuez, algunos de los cuales cuentan a su favor, además, con el dato de haber desempeñado la jefatura en períodos de interinidad, salvo el supremo criterio de quien lo ha nombrado. Lo cierto es que se ha nombrado Jefe de la Policía Local a quien a mi juicio, y sin merma de su profesionalidad, era más afín al actual equipo de gobierno del Ayuntamiento, olvidando que la jefatura de la policía local no es un cargo de confianza ni político (para eso está el Sr. Concejel de Seguridad y el propio Alcalde), sino profesional.

Finalmente señalaba como un ejemplo más de todo lo expuesto el caso de unos policías locales de Aranjuez al parecer im-

putados por un presunto delito de detención ilegal. Es a todas luces evidente la gravedad del delito que presuntamente se imputa a estos policías. Ante esta situación, el Ayuntamiento, en la persona de su Alcalde, tenía dos opciones: dejar las cosas como estaban o suspender cautelarmente a estos policías. Que conste de antemano que no soy partidario de medidas cautelares (ni en éste ni en otros campos), salvo casos excepcionales, y que no pido necesariamente desde esta columna que se suspenda a estos policías. Que conste igualmente que un Alcalde puede decretar o no dicha suspensión, y que ambas medidas serán igualmente legales tanto que previstas legalmente. Pero sorprende que públicamente el Sr. Cepeda se apresure a descartar esa suspensión cautelar cuando, como se ha señalado, acordó por temas menos graves que D. Jesús Sanz sí fuera suspendido, y creo que todos podemos estar de acuerdo en que las infracciones penales son objetivamente más graves o afectan a hechos de mayor gravedad que las infracciones administrativas. Resulta, además, sorprendente que, pese a que los hechos aparecieron en prensa allá por el mes de octubre de 1995, y pese a que se intentó (por cierto, sin éxito) que fueran investigados en una comisión dentro del propio Ayuntamiento, no conste que se incoara expediente alguno, siquiera informativo. ¿Por qué no en un caso y sí en el otro?

Todas estas decisiones administrativas pueden ser recurridas, es cierto. Pero son también inmediatamente ejecutables. Y parece probable que su subsanación vía tribunales de justicia llegue cuando ya los efectos nocivos del acto tengan difícil solución.

Señalaba al principio de este artículo que no es lo mismo apariencia de legalidad que principio de legalidad. Creo que en los casos que he señalado puede percibirse esa contradicción. Si a la buena mujer se le ha de exigir que además de ser buena lo parezca, a las administraciones públicas hemos de exigirles no sólo que dicten sus resoluciones conforme y de acuerdo con los procedimientos fijados en las leyes, sino que *sirvan objetivamente a los intereses generales*, que respeten la seguridad jurídica y que no sean arbitrarios. Esa era y es la lucha por el derecho y, en última instancia, la lucha por la democracia. Y, créanme, merece la pena estar en ella.

HAGA UN FAVOR A SU NEGOCIO

Porque el beneficio bien entendido
empieza por uno mismo

Si existe un buen espacio para mostrar su negocio o actividad, ése es El Espejo.
Aquí tiene sólidas y profesionales razones para anunciarse. El Espejo es una publicación consolidada, de prestigio, con una demanda y presencia constante en Aranjuez y en más de 20 pueblos, con la mayor tirada y difusión (de largo) de la comarca. El Espejo es el único semanario en formato tabloide, su mayor espacio acoge publicidad que *respira libremente*, sin agobios, con inteligencia, en un diseño cuidado y de calidad para lograr la plena eficacia de sus mensajes. Miles de personas recorren sus páginas cada semana. Por eso su publicidad *llega más* y siempre está en buenas manos.

¿Realmente se va a quedar sin hacer un favor a su negocio?



FÚTBOL; 2ª DIVISIÓN B GPO. 1º

Clara victoria del Aranjuez frente al Marino

Espinar fue el protagonista del partido al conseguir dos de los tres goles del equipo ribereño.

Aranjuez C.F. 3; Marino 0

Alineaciones:

Aranjuez C.F.: Gaitán, Martínez, Luis Laderas, Cacharra, Rincón, De las Heras (Domínguez), Juan Carlos, Espinar (Damián), Felipe y Juancho (Cuenca).

Marino: Noguerol, Arturo, Lito, Alvaro, Dani, Froilán, Ovidio (Herrera), Tomás, Carrete, Mario y Fermín (Santi).

Fácil victoria del Aranjuez ante el último clasificado del grupo 1º de la segunda división B.

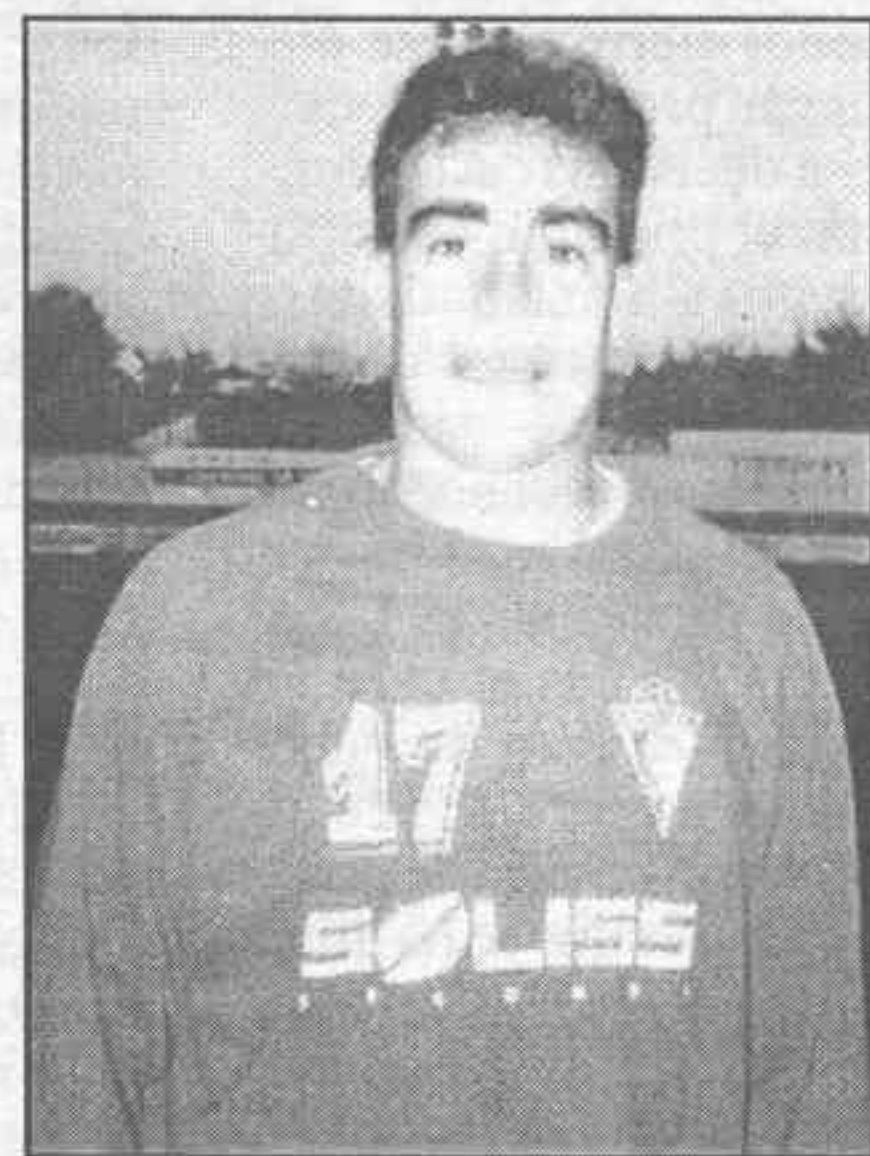
El Aranjuez empezó a encarrilar el partido en el minuto 21 de encuentro cuando Espinar consiguió marcar el primero de sus dos tantos, gol que hacía justicia debido al mejor juego del equipo dirigido por Tomás Fernández. El segundo gol lo consiguió Cacharra al final del primer tiempo, y que dejaba prácticamente resuelto el partido.

De penalti, así consiguió el tercer gol el Aranjuez, y volvió a marcar de nuevo Espinar, ahora si que el partido estaba resuelto, era el minuto 75 de partido y los juga-

dores del Aranjuez conseguían una victoria muy importante, esperamos que esta victoria sirva para que los ribereños suban puestos en la clasificación.

La próxima semana los de Tomás Fernández tendrán una buena oportunidad de escalar alguna posición ya que se enfrenta al Racing Ferrol equipo que precede a los ribereños en la clasificación.

Jorge Ambrona



Espinar, autor de dos goles

Se van a crear dos escuelas deportivas en Aranjuez

Las Escuelas que se crearán serán de Balonmano y Voleibol

Éstas dos escuelas deportivas serán creadas por la Asociación de Deportistas "Deporte y Vida", en colaboración con la Dirección General de Deportes de la CAM y el Plan Regional Sobre Drogas de la Dirección General de Juventud.

Este programa de escuelas deportivas estará dirigido por el ex-ciclista profesional Anselmo Fuerte, uno de los destacados deportistas que integra la Asociación "Deporte y Vida".

Aranjuez contará con una es-

cuelas de Balonmano, que será gestionada desde el Club Balonmano Aranjuez y otra de Voleibol que se ubicará en el Instituto Doménino Scarlatti. El Ayuntamiento cederá las instalaciones y proporcionará los seguros de responsabilidad civil y de accidentes. El programa tendrá la misión de financiar los gastos de los monitores.

El número de alumnos en cada escuela será de unos 25.

J. A.

BALONCESTO

Abultada victoria del Baloncesto Aranjuez

Alcobendas 56; Baloncesto Aranjuez 73

Cómoda victoria de los hombres de Julio Nieto ante el último clasificado el equipo de Alcobendas, que ocupa la última posición en el grupo A de la segunda División de Baloncesto.

El resultado final del partido 56-73 deja claro quién fue el dominador del partido, 17 puntos de ventaja que sitúan al Baloncesto

Aranjuez a tres puntos del primer clasificado que es el Arcángel.

El próximo partido lo juega el equipo ribereño en el pabellón Gregorio Marañón de Aranjuez, esperemos que lo haga con otra victoria, a las que nos está acostumbrando este joven equipo, que se ha empeñado en seguir dándonos muchas alegrías.

CLASIFICACIÓN

| Puesto | Equipo | Puntos |
|--------|---------------------|--------|
| 1º | Arcángel | 15 |
| 2º | Colmenar | 14 |
| 3º | San Patricio | 13 |
| 4º | Baloncesto Aranjuez | 12 |
| 5º | Joyfe | 12 |
| 6º | San Román | 11 |
| 7º | Olimpico 64 | 10 |
| 8º | Alcobendas | 9 |

FÚTBOL-SALA

Cafetería Aparicio/Knokendo mantiene su primera posición

Después de seis jornadas disputadas de la Liga Local de Fútbol-Sala, hay un líder que hasta ahora se ha mostrado intratable. El equipo, Cafetería Aparicio/Knokendo, lleva jugados seis partidos y ha ganado los seis, es el equipo que más goles ha metido y el segundo con menos goles encajados, y es que no hay mejor defensa que un buen ataque, eso debe decir su máximo goleador que también lo es del campeonato, Ignacio Beneitez, que lleva 13

goles, y que aventaja en 5 goles al segundo clasificado.

Tras ello se sitúa el equipo Chat. H. Molinero con un punto menos ya que a ganado cinco de los seis partidos y ha empatado uno, otro equipo que se perfila junto con la Cafetería Aparicio/Knokendo como los favoritos para conseguir el título este año.

La goleada de la jornada la consiguió el equipo M. Jamón Auto Escuela Aranjuez al ganar 9-3 al Bananas. J. A.

Resultados jornada 6ª

| | | | |
|-----------------------------|---|--------------------|---|
| Muridos | 1 | Normavisión T21 | 3 |
| Inisel Ferguil | 4 | C. Apari./Knokendo | 6 |
| Bar Rasca | 2 | Taberna El Gato | 2 |
| M. Jamón/Auto Esc. Aranjuez | 9 | Bananas | 3 |
| Chat. H. Molinero | 3 | Bar Juani | 2 |
| Marc. La Precisa | 2 | E.A.S.A. | 1 |

CLASIFICACIÓN cinco primeros equipos

| Puesto | Equipo | Jug. | Gan. | Emp. | Perd. | Puntos |
|--------|--------------------|------|------|------|-------|--------|
| 1º | C. Apari./Knokendo | 6 | 6 | 0 | 0 | 12 |
| 2º | Chat. H. Molinero | 6 | 5 | 1 | 0 | 11 |
| 3º | E.A.S.A. | 6 | 3 | 2 | 1 | 8 |
| 4º | Marc. La Precisa | 6 | 3 | 1 | 2 | 7 |
| 5º | Bar Rasca | 6 | 1 | 4 | 1 | 6 |

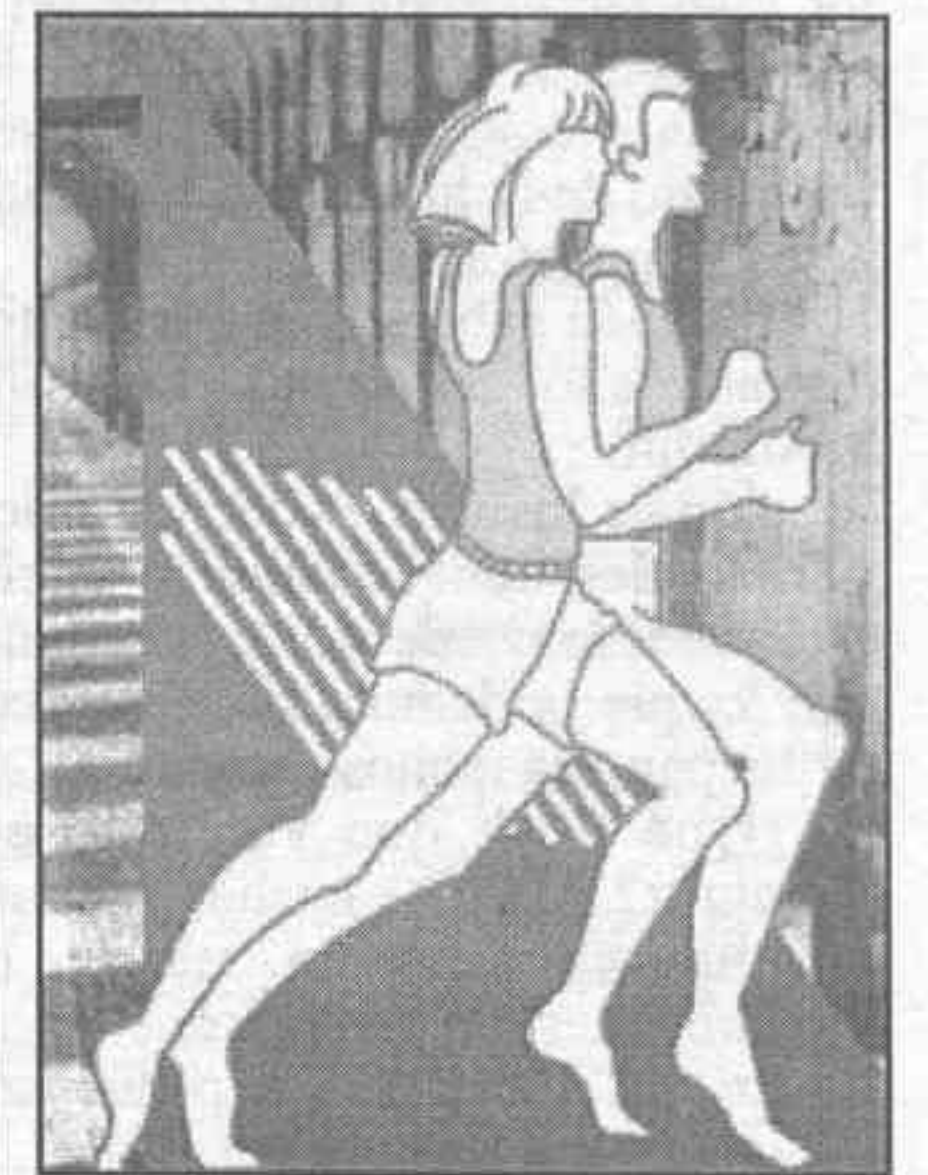
ATLETISMO

XII edición de la Milla Urbana de Aranjuez

A las 12.00 de la mañana del día 17 se celebrará una nueva edición de la Milla Urbana de Aranjuez que organiza desde hace ya doce años el club Atlético Aranjuez.

Se espera una participación de unos 350 atletas en total, el circuito este año será en la calle Príncipe debido a las obras en la calle Infantas.

Habrán trofeos para los diez primeros clasificados en cada categoría, también hay premios en metálico, con una cuantía total de 300.000, premios que recibirán las categorías junior, promesas y senior. J. A.



Detalle del cartel anunciador de la milla urbana de Aranjuez

GOLF

II Open de Golf "Metroges S.A."

RESULTADOS

| | |
|----------------------|----|
| 1º Avelino Vela | -5 |
| 2º Miguel Páramo | -4 |
| 3º Luis Pozo | -3 |
| 4º Jesús M. Avendaño | -2 |
| 5º Fernando Novales | -2 |
| 6º Juan Ruiz | -2 |
| 7º José A. Muñoz | -2 |
| 8º Alfonso Márquez | -1 |
| 9º Pedro Costa | 0 |
| 10º Tomás Pedrero | 0 |

Próximo torneo

II Open de golf
"Comité de Competición"
Fecha: domingo 17 de noviembre de 1996
a las 9.00 h.

isther

LA TIENDA que te mereces porque tú eres

DIFERENTE

R O P A V A Q U E R A

BONAVENTURE - GAS - LEVI'S
CHEVIGNON... Y MUCHO MÁS

No te pierdas los precios de promoción

C/ San Pascual, 1-E. Jardín de Pavía - ARANJUEZ ☎ 892 13 91

Edificio c/ Foso, 128



TERMINACIÓN INMEDIATA

Última vivienda de 1 dormitorio:

7.600.000 pta.

Viviendas 3 dormitorios:

desde: 10.815.000 pta.

FINANCIADO POR:

Banco Hipotecario



COFRAL, S.L. c/ Almíbar, 85, 1º G Tel. 892 38 76

HORARIO: Lunes a Viernes 17:30 h. a 20.30 h.
Sábados 10:30 h. a 13.00 h.

Edificio Abastos, 170



Nueva construcción

Viviendas de 1, 2, 3 y 4 dormitorios
Locales y Garajes

ARANJUEZ C.F. & MARINO U

A. P. T. R. E. A.

Aquí podemos ayudarte

muchas personas han intentado dejar el alcohol por su cuenta, casi ninguna lo ha conseguido.

No sientas vergüenza ni rubor

¡VISÍTANOS!

C/ Verderón 18 ARANJUEZ

☎ 892 25 99



El Faisán

CAFÉ - RESTAURANTE

Cocina selecta * Menús diarios
Presupuestos menús especiales

C/ Capitán 21 - ARANJUEZ

Tel. (91) 892 16 83

Pisos alquileres

▲ Se alquilan pisos de 4 dorm. (opcional plaza garaje) zona Las Cañas, parquet, cocina amueblada, calefacción, ascensor... Tel. 8923734

▲ Aranjuez. Se alquila piso amueblado en c/ Ribera, exterior, 55.000 pta./mes. Tel. 8925551 y 4625216

▲ Se alquila piso amueblado c/ Santa Inés, 3 dorm., salón cocina, dos baños, calefacción por propano, parquet Tel. 8923734

▲ Ciempozuelos. Se alquila piso amueblado, 3 dorm., cocina también amueblada, precio 55.000 pta. Tel. 8010446

▲ Ocaña. Alquilo piso amueblado, 3 dorm., gran salón con parquet y una gran terraza, cocina baño y trastero, 35.000 pta./mes. Tel. 925 130955

▲ Aranjuez. Se alquila piso totalmente amueblado. 3 dorm., cocina, salón, cuarto de baño completo, armario empotrado, trastero y terraza muy grande. Zona Moreras. Tel. 8921349

▲ Ocaña. Se alquila piso en Urb. Virgen Remedios. Amueblado, 3 dorm., salón, 2 terrazas, cocina, calefacción central. 45.000 pta./mes. Tel. 8913509

▲ Se alquila dúplex c/ Montesinos. Prácticamente a estrenar, 3 dorm., baño, aseo, salón y cocina totalmente amueblada con tendedero. Tel. 8923734

▲ Aranjuez. Maestra busca chica para

compartir piso. Precio a convenir. Tel. 925 147064 y 6128082, de 10 a 14 h. (Manuela)

▲ Aranjuez. Se alquilan pisos situados en: c/ Moreras y c/ San José Tel. 8918522 y 8923876

▲ Se alquila piso c/ Las Flores. 3 dorm., salón, cocina, baño y amplia terraza. Tel. 8923734

▲ Se alquila piso bajo, c/ San José. 2 dorm., salón, baño, cocina amueblada, calefacción. Nuevo 58.000 pta./mes, con comunidad incluida. Tel. 8923734

▲ Se alquilan pisos en Las Cañas. 3 y 4 dormitorios, cocina amueblada, parquet, calefacción y aseo. Tel. 8923734

▲ Se alquila piso en c/ Moreras. Reformado y seminuevo. Urb. Las Palomitas. 3 dorm., salón, cocina y baño. Armarios empotrados, calefacción, ascensor. Tel. 8923734

▲ Se alquila piso en c/ Concha. 3 dorm., salón, baño y aseo, cocina amueblada, parquet, calefacción, 5 balcones a la calle.. Tel. 8923734

▲ Aranjuez. Se alquila apartamento ático, c/ Abastos 118 (frente ambulatorio), amueblado, 60 m2, 1 dorm, cocina independiente, calefacción y aire acondicionado. Seminuevo. Tel. 8925262

▲ Se alquila piso amueblado, c/ del Mar 89, 1º izq. totalmente exterior, reformado. Tel. 8917814

Pisos Venta

▲ Se vende piso en c/ Circunvalación. 3 dorm., salón, cocina amueblada y 2 baños, 4 balcones. 13.500.000 pta. Tel. 8923734

▲ Se vende local en Villacanejos 2 plantas 407 m2 planta baja más 180 m2 planta primera ideal para discoteca o salones para celebraciones 8923734

▲ Ciempozuelos. Se vende piso zona residencial, piscina, jardines y ascensor. Tel. 8728613. 7.500.000 pta.

▲ Aranjuez. Se vende piso 122 m2, hall, cocina, salón comedor, 4 dorm., baño, aseo, 2 terrazas, 6 armarios empotrados. 8 millones, a convenir. Antonio Maroto Tel. 8923268. contestador automático.

▲ Ocaña. Se vende piso 130 m2, salón de 30 m2, 4 dorm., 2 baños, cocina amueblada, calefacción individual por acumuladores y garaje opcional. 14.000.000 pta. facilidades. Tel. 925 130204

▲ Ocaña. Se vende piso, 4 dorm., 2 cuartos de baño, salón comedor, cocina amueblada, 3 terrazas, trastero, plaza

de garaje. 9.000.000 pta. Tel. 8921870. Desde las 9.30 a 13.30 y de 16.30 a 20.30.

▲ Aranjuez. Vendo piso en Coop. Teresa de Ávila, 124 m2, muchas mejoras, preinstalación aire acondicionado, garaje, trastero. Urb. de lujo. Piscina, gimnasio, biblioteca. Tel. 8911715

▲ Ciempozuelos. Vendo piso, 3 habitaciones, 1 baño y piscina en urbanización. Tel. 8960749

▲ Aranjuez. Se vende piso seminuevo zona las Cañas, 3 dorm., 2 baños, salón, cocina amueblada, terraza, calefacción y aire acondicionado, garaje opcional. Tel. 8924949

▲ Aranjuez. Vendo piso céntrico, 3 dorm., 2 cuartos de baño, cocina amueblada, ascensor y garaje. Tel. 8920196

▲ Se vende dúplex c/ Rosa. 134 m2, 3 dorm., 2 baños, aseo, salón, cocina amueblada. Parquet acumuladores. Prácticamente a estrenar. Tel. 8923734

▲ Piña, 140 m2, 4 dorm., 2 baños completos, 2 terrazas, calefacción central, cocina amueblada. 14.000.000 pta. Tel. 6920182

▲ Se vende dúplex en Ctra. Andalucía, prácticamente a estrenar. Mejoras, dormitorios, 2 baños. Acumuladores de calor. Posibilidad de cochera de 16 m2. Tel. 8923734

▲ Aranjuez. Se vende piso en Coop. Teresa de Ávila, 132 m2, 4 dorm., garaje, trastero, con los baños enriquecidos. Tel. 8918154 y 8910499

▲ Ocaña. Se vende piso, c/ Norte, 170 m2 precio a convenir. Tel. 6873732 y 6073204

▲ Alicante. Se vende o alquila casa, 221 m2, parcela de 4000 m2. 6.000.000 pta. Tel. 8920289. Llamar de 13.30 a 17.30 h.

▲ Aranjuez. Oportunidad. Vendo piso 4 dorm. salón comedor, 2 baños cocina amueblada, ascensor, agua caliente y calefacción central y trastero. Tel. 8911456

▲ Yepes. Se vende piso. Pl. Santa Tere-

OCASIÓN Urge por traslado Vender

Volkswagen Escarabajo 1302 alemán, semiautomático, granate ITV pasada, en buen estado. 200.000 pta. Tel. 907-550811 (noches)

sa. 4.500.000 pta. Tel. 925 155008

▲ Se vende apartamento en Ctra. Andalucía nº84, 1º. 68 m2 útiles, cocina amueblada, bomba de calor... Prácticamente a estrenar. Tel. 8923734

▲ Se vende piso ático en c/ San Antonio. 98 m2. A estrenar, edificio nuevo. Magnífica situación. Ocasión 12.000.000 pta. Tel. 8923734 Urge venta.

▲ Salamanca. Se vende piso o se cambia por otro en Aranjuez. Tel. 8917885

▲ Aranjuez. Se vende apartamento, ático 1 dorm., calefacción, aire acondicionado. Cocina amueblada, semi-nuevo, facilidades. C/ Abastos,

Robot cocina THERMOMIX

siquieres ser distribuidora entre tus amigas y conocidas, te ganarás el tuyo fácilmente buenas comisiones regalos y viajes Tel. 8913117

118. 7.700.000 pta. Tel. 8925262

▲ Se vende piso en Ontígola, plaza de garaje. 3 dormitorios 2 baños, salón, cocina, instalación para acumuladores, trastero comunitario. ocasión 8.500.000 pta. 8923734

▲ Se vende piso c/ San José 32, 70 m2. Reformado. Tel. 8924936. Tardes Madrid. Se vende piso en Avenida San Diego reformado, 14 millones. Tel. 8947166

▲ Aranjuez. Se vende piso zona Moreras. Precio a convenir Tel. 8911636 y 8924416.

Chalet. Venta Alq.

▲ Se venden chalets en Noblejas, 135 m, útiles + 74m2 de patio. Calefacción por propano. Antena parabólica. Desde 11.560.000. Tel.

CIRUELOS Vendo casa

con todos los servicios, garaje, terreno, arboleda, etc. Venga y hablaremos de precio. 925-15 50 17

8923734

▲ Venta de casa 2 plantas en Osaña, parcela de 624 m2, casa de 180 m2, con 4 dorm., baño, aseo, salón y cocina amueblada, 3 terrazas. Prácticamente a estrenar. Tel. 8923734

▲ Sesena Viejo. Chalet independiente, jardín, puente, cueva, árboles, a estrenar. Fin. Casco urbano. 11.500.000 pta. Tel. 8957945

▲ Vendo chalet de 70 m2 con parcela de 600 m2, en Urb. Los Vallejos, completamente urbanizada, a j a r d i n a d a . 7.000.000 pta. Tel. 7192499

ANUNCIOS BREVES POR PALABRAS 25 PTA./línea 50 pta. en Internet

Prensa Aranjuez S. L.
Tel. (91) 892 20 01

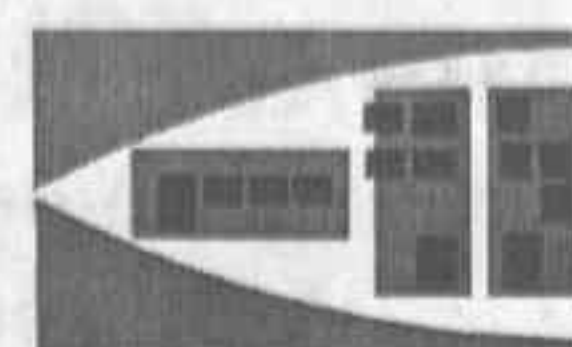
CLINICA VETERINARIA POSTAS URGENCIAS 24 HS
Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y además los siguientes complementos para perros y gatos: Piensos, higiene, collares
Todo lo que tu mascota necesita
Abierto mañana y tarde
C/ Postas, 59
Tel. clínica: 8925315
908 714545

COVADONGA S.A. de SEGUROS
Selección personal comercial
- Dedicación plena y a tiempo parcial
- Ingresos según valía
- Promoción profesional a corto plazo
Interesados llamar al
Tel. 686 48 61
Preguntar por el Sr. De Juan, para solicitar entrevista personal

ARANNET



Aranjuez en Internet
La única revista sobre Aranjuez en la red mundial Internet
C/ Capitán, 117 - Tel. 891 30 95
www.arannet.com



oficina
inmobiliaria
aranjuez

COMPRA - VENTA - ALQUILER PISOS - CHALETS - LOCALES

Financiamos el 100 %

VENTA PISOS
*Reformado, 75 m2
8.800.000 pta.
*Piso Coop. Sta. Teresa
112 m2 + garaje + trastero
18.750.000 pta.
*Seminuevo Las Cañas
13.500.000 pta.

VENTA CHALETS
*Residencial Ontígola 1 planta, 3 dormitorios Reformado
13.000.000 pta.
TENEMOS UNA EXTENSA CARTERA DE OFERTAS INMOBILIARIAS

c/ San Antonio, 57 **891 07 54**
ARANJUEZ

FOTOCOPIAS EN COLOR



Revelado en Color
Foto Carnet al instante
Reportajes



C/ Almibar, 56. Tel. 891 62 44 ARANJUEZ

▲ Se alquila local en c/ Foso esquina c/ San Pascual. 130 m2. Ideal para almacén y oficina. 8923734

▲ Se alquila local en c/ Valeras esq. San Pascual. 340 m2. Posibilidad de alquileres parciales. Zona de expansión comercial. 8923734

▲ Se vende o alquila nave de 288 m2 en c/ Abastos ideal taller reparación o establecimiento del ramo. 8923734

▲ Se vende local en c/ Rey esquina c/ Peñarredonda 185 m2 con 4 escaparates. 8923734

▲ Se vende local C/ Almansa. Muy buena situación. 162 m2 con dos escaparates. Tel. 8923734

▲ Se alquila local c/ Las Flores nº20. 109 m2 más patio de 12 m2 Posibilidad negocio de hostelería. Tel. 8923734

Motor

Vendo Yamaha XJ 750. Tel. 5716764. José.

Particular vende Volkswagen escarabajo, en muy buen estado. Buen precio Tel. 907 550811

Se vende Talbot Horizont, gasolina. 160.000 pta., en buen estado. Tel. 908 913370 y 8955282

Se vende Renault Express 1.9 D, nueva, M-MX. Tel. 908 527937
Se vende Seat Málaga 1.5 G.L.X. TO-K. Buen estado 350.000

Profesionales

Veterinario Julián Jiménez del Cerro. Cgdo. 2774. Tel. 8925315. Urgencias. Tel. 908 714545

Clínica Veterinaria Aranjuez. Abierto mañana, tardes, sábados mañana. Ecografía, rayos X, hospitalización, complementos, peluquería. C/ Olmos, 3. Tel. 8924116. Urgencias 24 h. Tel. 907 707578
Licenciada da clases

EGB. Bachillerato y francés, preguntar por Susana. Tel. 8921569

Se ofrece electricista oficial de 2ª 10 años de experiencia en todo tipo de instalaciones. Luis Yuste Tel. 8920473

Se dan clases de matemáticas, primaria, secundaria, bachillerato, BUP y formación profesional. Tel. 8914001 y 8911535

Se llevan contabilidades de todo tipo. Tel. 8914349

Auxiliar de enfermería se ofrece para cuidar enfermos, ancianos y niños. No importa horario. Tel. 908 606045

Varios

Yorkshire Terrier. 1,200 k. excelente pedigree de campeones se ofrece para cruces. Económico. Tel. 8920925 y 989 791337

Se venden accesorios seminuevos de frutería, cámara frutera, estantería, peso dos vendedores, muy económico. Tel. 8957529-8930727

Vendo máquina de juegos de video, de las que hay en los recreativos, en perfecto estado. Ideal para chalet. con tres placas de juegos diferentes. 35.000 pta. interesados, c/ Olmos 33
Se dan clases de moldeado y tela. Tel. 8925094

Trabajo

Chico de 23 años se ofrece para zapatería de reparación de calzado. Tel. 8918667. Diego.

Chica se ofrece para trabajar en hostelería, interna. Cuidado mayores. Tel. 8081091

Busco trabajo cuidando niños, asistente de hogar, etc... con experiencia. A partir de las tres de la tarde. Tel. 8913845. Viki.
Busco trabajo de asistente de hogar,

CLINICA VETERINARIA

ARANJUEZ

Abierto mañana y tarde
sábado sólo mañana

URGENCIAS 24 h.

Tel. 907 70 75 78

Ecografía . Rayos X
Hospitalización
Complementos
Peluquería



C/ Olmos, 3 ARANJUEZ Tel. 892 41 16

iNO Pague más multas porque sí!

Vd. tiene derecho a recurrirlas

INFOGES

SUBDELEGACIÓN MULTAUTO

C/ Capitán, 41 1º, ARANJUEZ

☎ 892 19 25

A.P.I.
nº 1207



COMPRA, VENTA Y ALQUILER DE PISOS, CHALETS, LOCALES, NAVES Y FINCAS RÚSTICAS

Asesoramiento jurídico y fiscal
Gestionamos su crédito

Tenemos su apartamento, chalet o bungalow en la playa a los mejores precios (Guardamar, Torrevieja...)

C/ Abastos, nº 42 1º Dcha. ARANJUEZ Tel. 892 37 34
Junto a la Plaza del Ayuntamiento

... ¡Ah... y no se confunda!
RIBERCASA INMOBILIARIA está en el 1º Dcha.

FOTO - VIDEO ORTIZ

LOS REPORTAJES DE BODAS MÁS ORIGINALES

C/ Foso, 144 28300 ARANJUEZ (Madrid)
☎ 892 55 63 - 891 66 92

Se vende en Aranjuez **APARTAMENTO** 1 dorm, plaza de garaje, 2º piso ext., ascensor, servicios centrales, parquet, armario empotrado climatizado 7.950.000 pta. Tel. 892 44 33

Ontígola. Se vende casa de 100 m2, junto a Urb. Los Girasoles. 2 dorm., salón, cocina, 1 baño a estrenar. Parcela de 800 m2, jardín, fuente. 12.000.000 pta. Tel. 8917454 (mediodía y noche)

Ciruelos. Vendo casa con todos los servicios, garaje, terreno, arboleda, etc... Venga y hablemos de precio. Tel. 925 155017

▲ Venta Chalet Las Palomitas 255 m2. 3 plantas con garaje, porche y patio. Parquet, calefacción. 3 años de antigüedad. 8923734

▲ Se vende chalet en Pinar de Aranjuez. Cocina amueblada, salón con chimenea, 2 baños, 1 aseo, 3 dorm., vestidor... Parquet, rejas, mejoras en toda la vivienda. Ocasión. Prácticamente a estrenar. 8923734

Colmenar de Oreja. Se vende vivienda unifamiliar, seminueva, 120 m2, terraza, patio, 2 baños, garaje, 2 cocinas, 4 dorm. Zona tranquila dentro del casco urbano. 12.000.000 pta. Tel. 6761549 y

6762784
Compro casa pequeña con patio, en Ocaña. Tel. (91) 777471

▲ Ocasión. Se vende chalet amueblado de 2 plantas en Ontígola, 4 dormitorios, 2 baños, garaje solado, chimenea francesa, calefacción por propano, jardín individual y piscina comunitaria sólo 12.500.00 Tel. 8923734

▲ Venta de chalet en Ontígola. A estrenar. Urb. Castilla-la Mancha. 3 dorm., salón, cocina, baño, aseo y garaje. Calefacción por propano. Tel. 8923734

▲ Ocasión. Se vende chalet en El Pinar, c/ Jaime Marquet. 4 dorm. 2 baños, aseo, cocina, cocina amueblada salón con chimenea, parquet, calefacción... prácticamente a estrenar precio 20.500.000 tel. 8923734

Venta de fincas rústicas, regadío y secano de 1.500 m2, 300.000 pta.; 2.000 m2, 400.000 pta.; 7.125 m2, 1.300.000 pta.; 5.125 m2, 800.000 pta. Tel. 8912800

Real Cortijo de San Isidro. Se vende finca de regadío, bien comunicada, 8000 m2. 4.500.000 pta. Tel. 8917779

Se vende parcela en el Mirador de Aranjuez, buena situación. Tel. 8936427

Aranjuez. Se vende parcela de 2.500 m2 en Aranjuez. Tel.

8922278
Aranjuez. A 10 km., Urb. del Tajo, se venden 2 parcelas juntas 860 m2 cada una. Tel. 8925500. Precio, cada una 2.000.000 pta.

El Mirador de Aranjuez. Se vende parcela de 520 m2. Vistas al pueblo. En Travesía de Fotuny. 8.000.000 pta. Tel. 8925551

Ciruelos. Se vende parcela urbanizada, 500 m2, esquina. Facilidades. Tel. 8910792

Plazas de Garaje

Se vende plaza de garaje. C/ Concha, precio a convenir. Tel. 8920768

Se vende plaza de garaje, enfrente de la Residencia de Ancianos. Capacidad para coche y motocicleta. Tel. 8913504

Locales. Venta Alq

▲ Se vende nave industrial de 844 m2 en casco urbano de Aranjuez, en edificio con más del 70% de ocupación. Tel. 8923734

Aranjuez. Se alquila local de 2 plantas de 200 m2 por planta adecuado para cualquier tipo de negocio, almacén o actividad semindustrial, posibilidad de ocupación menor. Precio interesante. Tel. 8924773

Aranjuez. Se traspasa local comercial, esquina inmejorable en pleno centro. Tel. 8910332 y 8918374

▲ Se vende semisótano de 84 m2 en c/. Delicias. Ideal para almacén o cochera. 8923734

NISSAN

AUTOMOCION DIAZ
Ctra. de Andalucía Km 44.300
Tel. 8913140 - 32 40
Semana del vehículo de ocasión en Nissan
!!! Descuentos especiales!!!

Opel Corsa 1.2 TS con maletero 250.000 - 60.000
Rover Montego 390.000 - 40.000
Fiat Tipo 16 V. 730.000 - 40.000
Citroën BX 19 TRS 465.000 - 40.000
Opel Corsa 390.000 - 40.000
Volkswagen Golf GTB

!!! 190.000 !!!
!!! 350.000 !!!
!!! 690.000 !!!
!!! 425.000 !!!
!!! 350.000 !!!
!!! 670.000 !!!

Ford

CENTROCASION COBUSA
Ctra. Andalucía km. 43.800
Tel. 891 00 07 - 891 14 24

| | |
|--------------------------|---------|
| Renault Clio 1.2 AB-M | 890.000 |
| Fiesta XR2 1.6 TO-I | 280.000 |
| Peugeot 205 3p. M-NF | 680.000 |
| Citroen BX 1.9 D. TO-O | 750.000 |
| Orion Ghia 1.6 4p. M-JG | 690.000 |
| Fiesta 957 B-EF | 130.000 |
| Fiat Regata M-IZ | 420.000 |
| Citroen BX 14 RE.M-JH | 360.000 |
| Orion Ghia 1.6 M-JC | 690.000 |
| Escort CL 1.6 D. M-GV | 190.000 |
| Escort CL 1.3 M-KV | 530.000 |
| Renault 21 GTS M-HW | 625.000 |
| Sierra GL 2.0 I 4p. M-IN | 590.000 |

caleras o de hogar, sólo tardes. Tel. 8913672. Llamar desde las 16 horas. Me ofrezco para cuidar niños o para trabajar en casa, tengo título de puericultora, sólo tardes. Tel. 8917359, Raquel. Señora se ofrece como empleada de hogar o asistenta. Tel. 8918491
Canguro: se ofrece para cuidar niños, hasta 5 años. Tel. 8924211

ZOO ARANJUEZ
Residencia de aves

Periquitos Loros Gatos
Canarios Peces de colores

PIENSOS VARIADOS - SERVICIO GRATUITO A DOMICILIO
C/ San Pascual, 39 ARANJUEZ Tel. 892 53 87

DAEWOO

DAEWOO
DITURAUTO, S.A.
Ctra. Andalucía km. 44
Tel. 892 34 99

| | |
|-----------------|---------|
| Seat Málaga D. | 380.000 |
| Fiat Uno 45 S | 380.000 |
| Citroën BX A.A. | 100.000 |

ROSA
Joyería Relojería

ARANJUEZ c/ Almíbar, 16
T. 892 34 55
YEPES c/ Sto. Domingo, 1
T. 925 15 49 52

"EL CORDOBÉS"
Hípica y Cuero

- Chaquetones encerados - 9.500
- Artículos para perros - collares desde 2.000
- Accesorios para caza - cananas desde 1.200
- Cualquier trabajo en cuero y lona
- Botos camperos y de caza

C/ Rey, 9 - Tel. 907 80 74 59 - ARANJUEZ

con experiencia, preferentemente mañanas. Tel. 8923741. Estrella.
Se ofrece persona responsable con titulación en auxiliar de clínica, para cuidar enfermos/niños/ancianos. Preferentemente de noche. 8913161

Chica se ofrece como asistenta de hogar. Tel. 8915104
Se ofrece señora por las noches para compañía o cuidado de personas mayores. Mari Carmen. Tel. 8922191
Tengo 18 años, busco trabajo cuidando niños o como em-

pleada de hogar, todo el día disponible, seria y responsable. Tel. 925 120882, Josefina.
Se ofrece señora para cuidar ancianos o niños, noche y día. También para asistenta de hogar. Tel. 8921567
Se ofrece chica para

limpiar casa y portales, cuidar niños. Con experiencia. Tel. 8921727. M^a Mar
Se ofrece srta. para puericultora o asistenta de hogar, seria y responsable, no importa horario. Tel. 8917033
Se ofrece señora para limpieza de es-

Se ofrece chica como relaciones públicas y recepcionista. Tel. 8912590
Auxiliar de enfermería se ofrece para cuidar niños o personas mayores. Tel. 8912727
Se ofrece electricista oficial de 2^a, 10 años de experiencia en todo tipo de instalaciones. Luis Yuste. Tel. 8920473
Se ofrece electricista e instalador de aire acondicionado, presupuestos son compromiso. Tel. 8925441
Tapicero. 8917595

Se ofrece señora para limpieza de hogar, para cuidar ancianos o ayudante de cocina, mañanas y tardes Tel. 8928355
Se precisa conductor de autobús de pasajeros, dispuesto a viajar, con conocimientos de mecáni-

ca. Tel. 8011012 y 908 522840
Técnico en reparación de ordenadores ampliaciones y actualizaciones precios económicos. Presupuestos sin compromisos. Tel. 8920623
Se necesitan vendedores para distintas zonas de Madrid. Sector bollería-respostería. Ingresos garantizados. Enviar

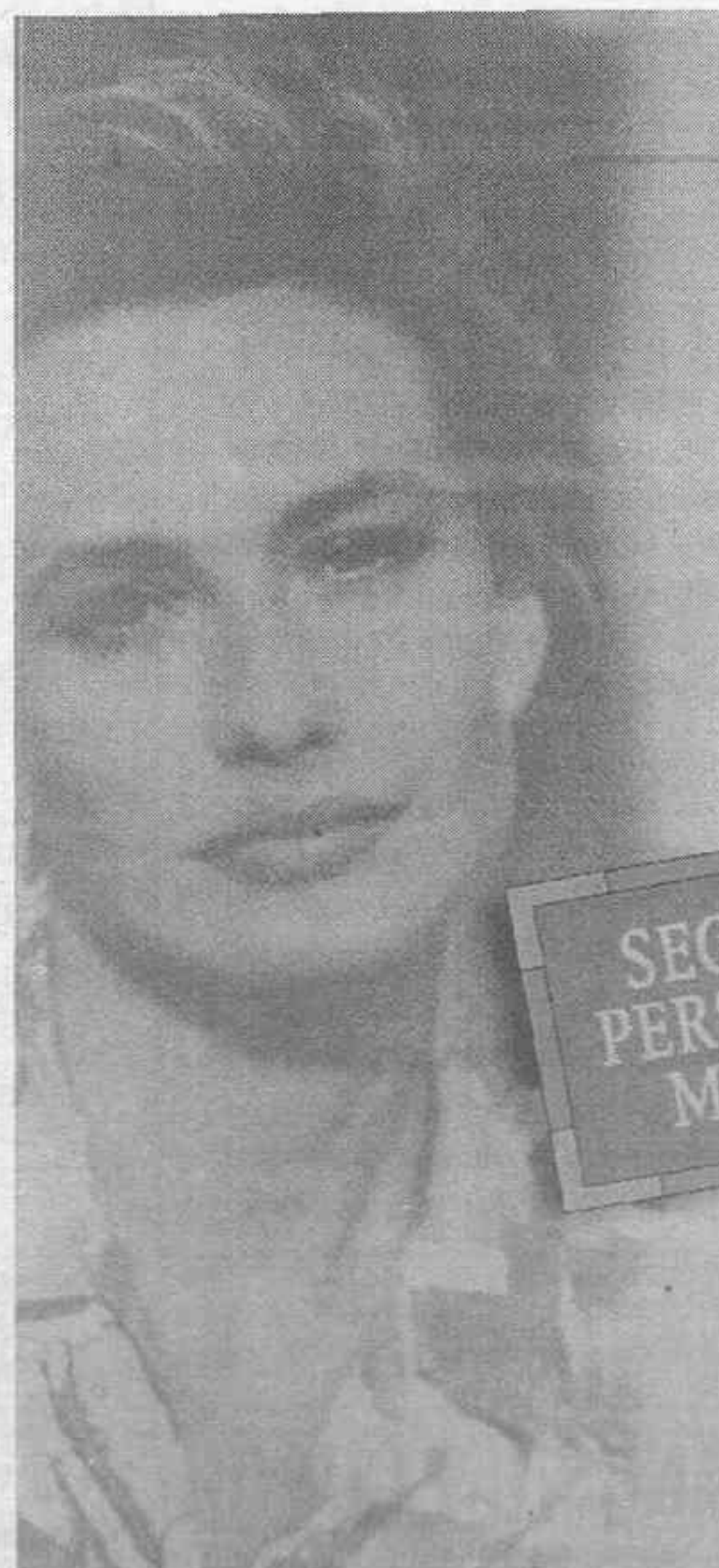
breve currículum. Ap. correos 2023. 37080 Salamanca, o llamar al 908 916038
Se ofrece auxiliar administrativo con experiencia. Tel. 8932307, Marta.
Se mecanografían todo tipo de trabajos por ordenador, también inglés- español. Tel. 8015151 y 8932307

Almudena seguros

Sede Social
ARTURO SORIA, 153
(28043) MADRID

AGENCIA de
ARANJUEZ
(ed. VERTICE)
C/Almíbar, 183
ARANJUEZ

(91) 891 02 01
24 h. 891 61 40



VERTICE



VELATORIOS

Entierros - Traslados
Incineraciones
PERMANENTE
24 horas
C/ Almíbar, 175
28300 ARANJUEZ

Tel. (91) 891 02 01
Fax (91) 891 09 07

CADA DÍA MÁS SEGUROS

Ruiz-Gallardón inauguró oficialmente el Polígono Industrial Gonzalo Chacón, que cuenta con 181.376 m² de superficie útil urbanizada

Aranjuez: turismo, ocio e industria

Aranjuez no es sólo turismo y ocio. A partir de ahora, pujará por hacerse un lugar dentro de los municipios industriales de la comunidad. El paso más importante ya se ha dado con la inauguración del primer polígono industrial que se ubica en el Real Sitio. El pasado miércoles, el Presidente de la Comunidad de Madrid, Alberto Ruiz-Gallardón, cortó la cinta que abre a los inversores madrileños las puertas de este polígono para que se desarrollen en el sur nuevos proyectos de inversión.

La inauguración del polígono industrial "Gonzalo Chacón" ha supuesto la culminación de un proyecto que, desde 1989, ha originado divergencias y conflictos en Aranjuez. El entonces equipo de gobierno socialista, presidido por Eduardo García, puso en marcha la iniciativa de construcción del polígono industrial. Se mantuvieron conversaciones con el anterior presidente de SEPES, Gonzalo Navarro y desde entonces se trabajó en el proyecto de construcción que hubo de ser modificado para atender las demandas de los grupos ecologistas y solucionar problemas de recogida de aguas. Según Lorenzo Sánchez Gil, portavoz del grupo socialista en el Ayuntamiento de Aranjuez, el equipo de gobierno popular ha inaugurado el polígono, pero el trabajo realizado para su consecución lo realizó el Partido Socialista. Ante el hecho de que este dato no se mencionara en ningún momento en la presentación de ayer, Sánchez Gil valora que se trata de "una falta de elegancia política y

un intento de reescribir la historia. Al alcalde le gusta mucho hablar de herencia. Me gustaría que el día de mañana, cuando volvamos a gobernar los socialistas, encontremos una herencia similar; que también podamos inaugurar cosas".

Méritos aparte, el hecho es que, desde el pasado miércoles, Aranjuez cuenta con un polígono industrial que, según Fernando Nasarre, presidente de la Sociedad Estatal para la Promoción y Equipamiento del Suelo (SEPES), es compatible con "la gran belleza de esta ciudad y con el respeto de sus valores naturales, arquitectónicos e históricos". SEPES, empresa perteneciente al Ministerio de Fomento, ha sido la encargada de la construcción del polígono. A este respaldo estatal se ha visto sumado el de la Comunidad de Madrid y el del propio Ayuntamiento ribereño.

El presidente de la Comunidad de Madrid, Alberto Ruiz-Gallardón afirmó que el polígono industrial recién inaugurado ha sido fruto de la "actuación inteligentemen-

te coordinada y bien resuelta de las tres administraciones públicas".

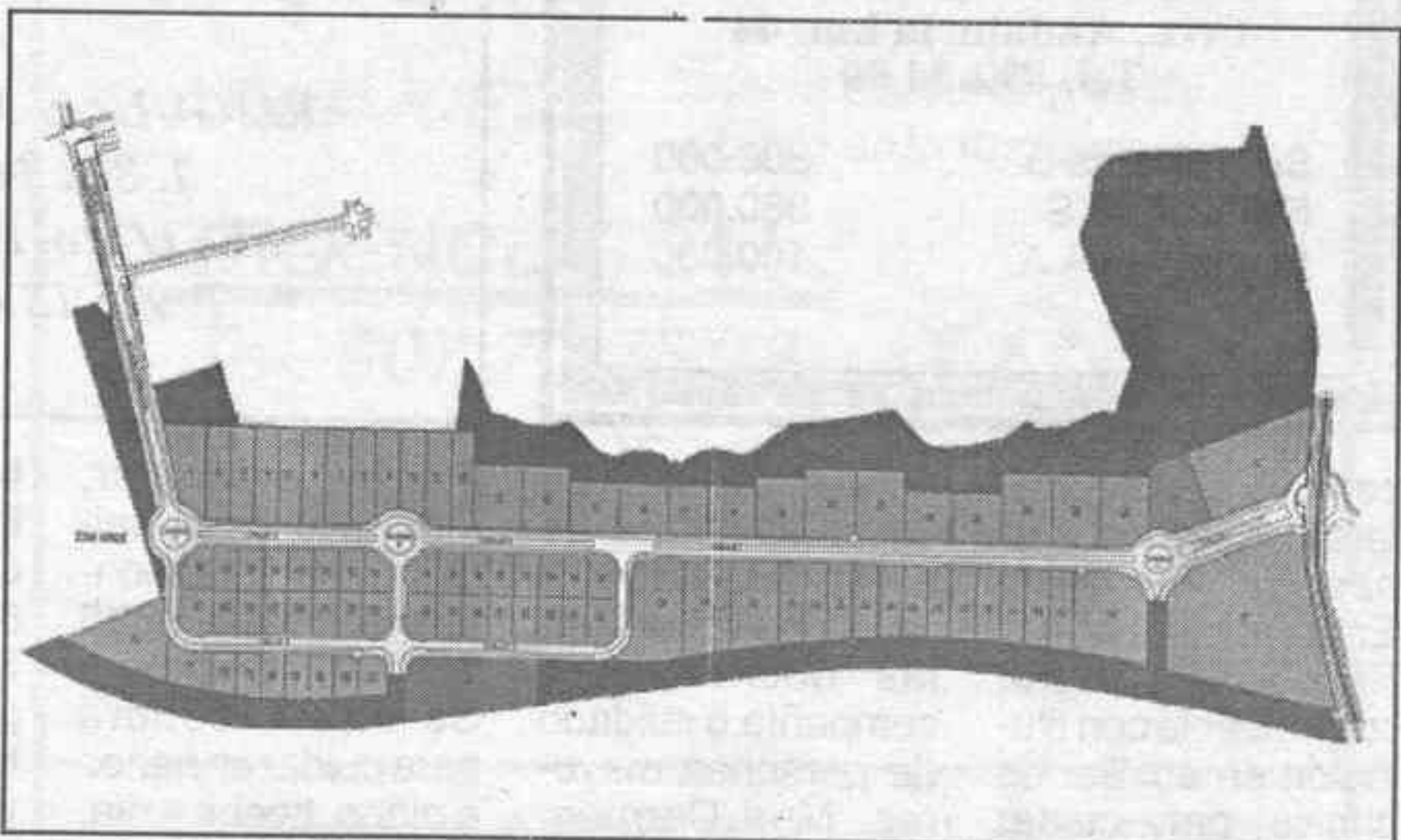
El presidente aseguró que en Aranjuez se demuestra que el cuidado del medio ambiente de nuestra Comunidad no es incompatible con el desarrollo económico, sino que éste posibilita la generación de recursos que se reinvierten en la conservación y recuperación del medio natural.

Respecto al impulso de la actividad económica en la región, Ruiz-Gallardón dirigió a los empresarios madrileños el siguiente llamamiento: "Quiero decirles que venzan cualquier tipo de reticencia o incertidumbre. Les garantizamos desde las administraciones públicas y desde los agentes sociales nuestro deseo y firme voluntad de seguir en este crecimiento sostenido, mantener las inversiones, mejorar y rehabilitar los polígonos industriales, de invertir en infraestructuras y en definitiva, crear las condiciones objetivas para conseguir la competitividad de su inversión". Añadió además su deseo de comprometer a los inversores con el esfuerzo social de la creación de puestos de trabajo necesarios en nuestra Comunidad.

Por su parte, José María Cepeda, alcalde de Aranjuez, enfatizó también la consideración y el respeto con que se ha tratado el medio ambiente en la realización de este proyecto. Finalizó su intervención asegurando que "el reto ahora es llenar este polígono de actividad. No sé cuanto tiempo vamos a tardar en llenar este polígono; no sé si lo vamos a llenar y si es necesario llenarlo, pero sí estoy convencido de que el uso que vamos a hacer del mismo es el correcto para los intereses del pueblo de Aranjuez". *Olga Robles*



O.R. Tras la inauguración oficial del polígono, Alberto Ruiz-Gallardón charló con el alcalde de Aranjuez, José María Cepeda y con los portavoces de los grupos de oposición en el consistorio. A la izquierda, Fernando Cuerva, portavoz de IU. Junto a él, Lorenzo Sánchez Gil, portavoz del PSOE.



Plano general del Polígono Industrial "Gonzalo Chacón"

Cómo es el polígono

El polígono industrial "Gonzalo Chacón" tiene una superficie de más de cuarenta hectáreas. De ellas, diecinueve están destinadas a suelo industrial neto.

- Superficie industrial: 181.376 m²
- Parcelas industriales: 84
- Tamaño de las parcelas: de 500 m² a 1.800 m²
de 1.800 m² a 2.500 m²
de 2.500 en adelante
- Infraestructuras: red telefónica, abastecimiento de agua, red de saneamiento que separa aguas pluviales y residuales, red eléctrica y red de alumbrado público.
- Otros servicios: Parque deportivo (2%) ubicado en la parcela 85, área comercial (2%) en la parcela 86 y espacios libres y de uso público (10%) con cuatro zonas verdes.
- Precios del m²: 9.970 pesetas hasta 1.500 m²
9.230 pesetas hasta 2.000 m²
8.480 pesetas a partir de 2.000 m²
- Inversión: 1.000 millones de pesetas.



O.R. El presidente de la Comunidad de Madrid, Alberto Ruiz-Gallardón aseguró que Aranjuez va a convertirse en los próximos años en punto de referencia del sur de la región.

SI ESTÁS HARTO DE VER IMÁGENES COMO ESTA.



ENVÍANOS UN CUPÓN COMO ESTE.



15 AÑOS trabajando con el tercer mundo

SI, DESEO RECIBIR MAS INFORMACION SIN COMPROMISO.

Nombre
Dirección
Localidad Provincia
C.P. Tel.

C/ Tutor, 27. 28008 Madrid. Tel. 559 70 70.
C/ Balmes, 32, 3º. 08007 Barcelona. Tel. 488 33 77.

546

